

BOSCH

Wichtige Hinweise (DE)

Important instructions (GB)

Informations importantes (FR)

Istruzioni importanti (IT)

Belangrijke opmerkingen (NL)

Vigtige henvisninger (DK)

Viktige henvisninger (NO)

Viktiga informationer (SE)

Tärkeitä huomautuksia (FI)

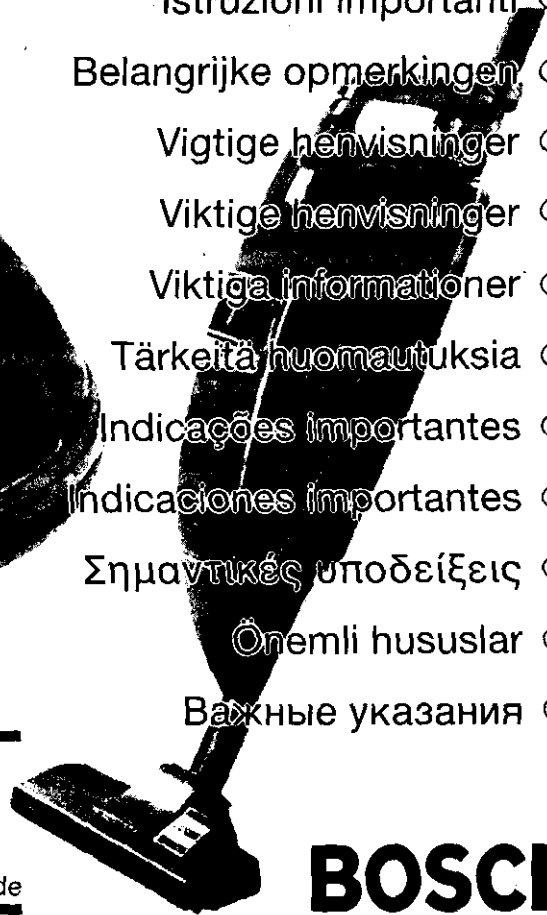
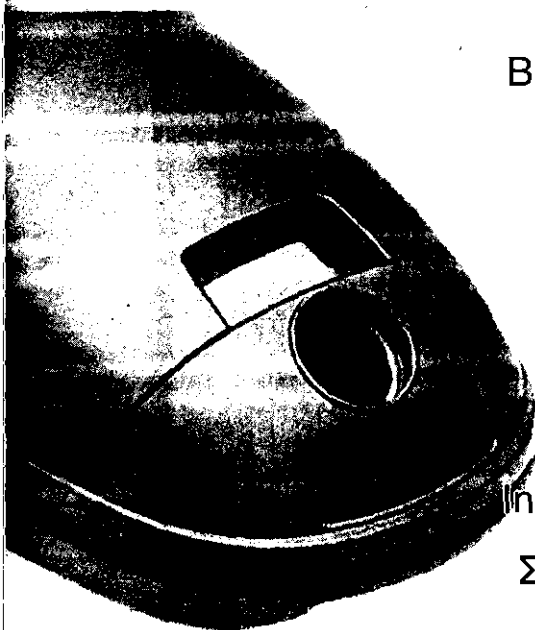
Indicações importantes (PT)

Indicaciones importantes (ES)

Σημαντικές υποδείξεις (GR)

Önemli hususlar (TR)

Важные указания (RU)



Bosch Info-Team:

DE 01 80/5 30 40 50

AT 06 60/59 95

Internet:

<http://www.bosch-hausgeraete.de>

BOSCH

Deutsch

Entsorgungshinweise

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde!
Wir möchten das unsere hochwertigen Produkte so bei Ihnen ankommen wie wir sie abgeschickt haben. Deshalb haben wir sie mit einer wirksamen Schutzverpackung auf den langen Weg geschickt.

Die Verpackung besteht durchwegs aus umweltverträglichen Materialien, die als wertvolle Sekundär-Rohstoffe der örtlichen Müllentsorgung zugeführt werden sollen. Der Karton kann als Altpapier abgegeben werden. Die Folien sind aus Polyethylen (PE).

Ausgediente Geräte geben Sie bitte bei einem Recyclingcenter ab, da diese wertvolle Werkstoffe enthalten, die einer Wiederverwertung zugeführt werden sollen.

Bei Geräten mit Fernbedienung:

Vor dem Entsorgen der Fernbedienung Batterien entnehmen und sachgemäß entsorgen.

Dies gilt auch für defekte oder undichte Batterien. Die Adresse des nächsten Recyclingcenters erfragen Sie bitte bei Ihrer Gemeinde- bzw. Stadtverwaltung.

Informationen für Ihre Sicherheit

Bitte lesen Sie alle folgenden Informationen aufmerksam durch. Sie geben wichtige Hinweise für die Sicherheit, den Gebrauch und die Wartung des Gerätes.

Bewahren Sie die beiliegende Gebrauchsanweisung sorgfältig auf und geben Sie diese ggf. an Nachbesitzer weiter.

Dieses Gerät entspricht den anerkannten Regeln der Technik und den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Wir bestätigen die Übereinstimmung mit den folgenden europäischen Richtlinien: 89/336/EWG (geändert durch RL 91/263/EWG, 92/31/EWG und 93/68/EWG), 73/23/EWG (geändert durch RL 93/68/EWG).

Das Gerät darf nur für trockenes Sauggut eingesetzt werden. Menschen oder Tiere dürfen damit nicht abgesaugt werden. Der Hersteller haftet nicht für eventuelle Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht werden. Der Benutzer dieses Gerätes wird dringend aufgefordert, die nachfolgenden Hinweise zu beachten:

- Verpackungsmaterial ordnungsgemäß entsorgen.
- Beschädigte Geräte nicht in Betrieb nehmen.
- Zur Gewährleistung eines sicheren Betriebes Gerät nur nach Angaben der Gebrauchsanweisung montieren, gemäß Typenschild anschließen und betreiben.
- Im Fehlerfall Gerät vom Netz trennen (Netzstecker ziehen).
- Nicht am Anschlusskabel, sondern am Stecker ziehen, um das Gerät vom Netz zu trennen.
- Reparaturen, Ersatzteilaustausch und Eingriffe in das Gerät nur von einer Fachkraft/vom Kundendienst ausführen lassen.

- Ausgediente Geräte sofort unbrauchbar machen, danach das Gerät einer ordnungsgemäßen Entsorgung zuführen.
- Kindern die Benutzung von Elektrogeräten nur unter Aufsicht gestatten.
- Vor Inbetriebnahme prüfen, ob sich die Filter in der richtigen Position befinden.
- Alle Filter überprüfen und gemäß Gebrauchsanweisung reinigen oder austauschen.
- Nicht ohne Papier/Staubbeutel saugen.
- Keine scharfkantige, spitze, heiße oder glühende Stoffe saugen. Keine feuchte oder flüssige Substanzen, sowie leicht entflammbare oder explosive Stoffe bzw. Gase saugen.
- Nur Originalfilter bzw. Austauschfilter mit Qualitätssiegel im trockenen Zustand verwenden.
- Nur Original-Zubehör bzw. Original-Sonderzubehör verwenden.
- Düsen und Rohre dürfen, bei eingeschaltetem Gerät, nicht in Kopfnähe kommen – Gefahr für Augen und Ohren.
- Vor jeder Säuberung/Wartung Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen.
- Gerät nur trocken oder mit feuchtem Tuch reinigen, niemals ins Wasser tauchen.
- Anschlusskabel nicht zum Tragen benutzen, nicht über scharfe Kanten ziehen, nicht unter Türen quetschen oder anderweitig einklemmen.
- Vorsicht beim Saugen auf Treppen.
- Gerät ausschalten, wenn nicht gesaugt wird. Gerät keinen Witterungseinflüssen, keiner Feuchtigkeit und keinen Hitzequellen aussetzen.
- Die Steckdose am Staubsauger darf nur für das vorgesehene Vorsatzgerät verwendet werden.
Vor Anschluß von Zusatzgeräten Netzstecker ziehen.

Geräte mit Filtercontainer:

- Das Filtervlies des Filtercontainers ist nach dem SANITIZED-Verfahren antimicrobiell ausgerüstet. Neben Feinstaub werden Pollen, Sporen und Bakterien zurückgehalten. Die Vermehrung von Bakterien und Pilzen wird verhindert. Die SANITIZED-Ausrüstung ist gesundheitlich unbedenklich, dauerhaft und feinschwebstoffbeständig.
- Hinweise zur Reinigung des Filtercontainers: Filtercontainer gelegentlich abklopfen. Durch Waschen des Containers mit handwarmem Wasser wird die antimicrobielle Eigenschaft regeneriert. Filtercontainer nicht naß ins Gerät einsetzen!

Geräte mit Filterwechselanzeige:

- Filterwechselanzeige beachten.
- Leuchtet, bei vom Teppich abgehobener Düse und höchster Saugleistungseinstellung, die Filterwechselanzeige intensiv und gleichmäßig auf, muß der Papierfilter gewechselt werden, auch wenn er noch nicht voll sein sollte. In diesem Fall macht die Art des Füllgutes den Wechsel erforderlich. Düse, Saugrohr und Schlauch dürfen dabei nicht verstopft sein.

Geräte mit Überhitzungsschutz:

- Bei Überhitzung wird die Saugleistung bis kurz nach der Beseitigung der Ursache (z. B. verstopftes Zubehör oder Filter) elektronisch gedrosselt (niedrigster Leistungsbereich).

Geräte mit „Stand by“-Funktion:

- Das Abstellen in der „Stand by“-Funktion nur für kurzzeitige Arbeitsunterbrechung nutzen. Wird die Arbeit länger unterbrochen, bitte den Staubsauger mit der Schaltertaste ① ausschalten.

Geräte mit Fernbedienung:

- Blinkt die rote Kontroll-Lampe, müssen die Batterien gewechselt werden. Wir empfehlen, quecksilber- und cadmiumfreie Batterien zu verwenden.
- Sonneneinstrahlung und Energiesparlampen können die Leistung der Fernbedienung beeinträchtigen. Zur Beseitigung dieser Störung, die Fernbedienung vom Handgriff nehmen und näher an den Staubsauger halten.
- Das Fernbedienungsgerät gibt einen Signalton und bestätigt somit die gewählte Einstellung.
- Zum Filterwechsel ertönt ein Intervall-Signalton und die Filterwechselanzeige leuchtet.
- Signalton bei Arbeiten mit dem Zubehör ist systembedingt (kein Filterwechsel).

Beim Saugen mit Vorsatzgeräten mit rotierender Bürstenwalze:

- Nicht in die Saugöffnung bei laufender Bürstenwalze greifen.
- Nicht mit laufender Bürstenwalze über die Zuleitung fahren.

Nach Beendigung der Saugarbeiten Netzstecker ziehen.

Bitte beachten!

Das Gerät nur an eine Steckdose anschließen, die mit einer Sicherung von mindestens 16A abgesichert ist!

Sollte die Sicherung beim Einschalten des Gerätes einmal ausgelöst werden, so kann dies daran liegen, daß gleichzeitig andere Elektrogeräte mit hohem Anschlußwert am gleichen Stromkreis angeschlossen sind.

Das Auslösen der Sicherung ist vermeidbar, indem Sie vor dem Einschalten des Gerätes die niedrigste Leistungsstufe einstellen und erst danach eine höhere Leistungsstufe wählen.

Bosch Info-Team

DE 01 80 / 50 30 40 50

AT 06 60 / 59 95

Falls Sie Fragen haben, rufen Sie uns einfach an. Sie erhalten eine kostenlose Beratung! Sie erreichen uns an den Werktagen von 8.00 bis 12.00 und 13.00 bis 16.00 Uhr

Besuchen Sie uns im Internet:

<http://www.bosch-hausgeraete.de>

English

Disposal instructions

Dear Customer,

We would like you to receive our quality products in the same condition in which they are despatched and, therefore, we have sent them on their long journey in effective protective packing.

The packing consists exclusively of environmentally friendly materials which should be processed by the local refuse disposal system as valuable secondary raw materials. The cardboard can be disposed of as waste paper and the foils are made of polythene (PE).

Please take worn-out appliances to a recycling centre as they contain valuable materials which should be recycled.

For appliances with a remote control:

Before disposing of the remote control, please remove the batteries and dispose of them correctly.

This also applies to a faulty or leaking battery. The address of the nearest recycling centre can be obtained from your local authorities.

Information for your safety

Please read the following information carefully. It provides important instructions for the safety, use and maintenance of the appliance.

Keep the instructions for use in a safe place and pass them on to any successive owners.

This vacuum cleaner complies with the recognised technological regulations and the pertinent safety provisions. We hereby confirm conformity with the following European guidelines: 89/336/EEC (amended by RL 91/263/EEC, 92/31/EEC and 93/68/EEC) and 73/23/EEC (amended by RL 93/68/EEC).

The vacuum cleaner may only be used for vacuuming dry material. Neither people nor animals may be vacuumed with this appliance. The manufacturer cannot be held liable for any damage ensuing from using this appliance for a purpose other than that for which it has been designed. The user of the appliance is strongly advised to note the following instructions:

- Please dispose of the packaging correctly.
- Do not use the appliance if it is damaged.
- In order to ensure safety, the appliance should only be assembled as set out in the instructions for use and connected and operated in accordance with the model plate.
- Should the appliance malfunction, it should be disconnected from the mains (by pulling out the plug).
- Pull the plug, not the mains cable, in order to disconnect the appliance from the mains.
- Only qualified personnel or customer service should perform repairs, change replacement parts or work on the appliance.
- Worn-out appliances should be rendered unserviceable immediately and then disposed of correctly.

- Children should only be permitted to use electrical appliances under supervision.
- Before starting the appliance, it should be ensured that the filters are correctly positioned.
- All filters should be checked, cleaned and exchanged in accordance with the instructions for use.
- Do not use the vacuum cleaner without the paper filter and dust bag.
- Do not vacuum any sharp-edged, hot or incandescent materials. Do not vacuum any moist or liquid substances. Do not vacuum any highly flammable or explosive materials or gases.
- Only use original filters or replacement filters with a seal of quality and ensure that they are dry.
- When the appliance is in operation, the nozzles and pipes must be kept away from the head (danger to eyes and ears).
- The appliance should be switched off and the plug pulled out before any cleaning or maintenance work is carried out.
- The appliance should only be cleaned with a dry or damp cloth; it should never be immersed in water.
- Do not use the mains wire to carry the appliance. Do not pull the mains wire over sharp edges, wedge it under doors or jam it in any other way.
- Caution is required when vacuuming stairs.
- The appliance should be switched off when not in use. The appliance should not be exposed to weather, moisture or heat.
- The plug socket on the vacuum cleaner may only be used for the appropriate adapter. The plug should be pulled out before any attachments are connected.

Appliances with a filter container

- A SANITIZED finish provides the filter fleece in the filter container with anti-microbial properties. In addition to fine dust, pollen, spores and bacteria are retained and the increase of bacteria and fungi is prevented. The SANITIZED finish is safe to health, hard-wearing and washable using the delicates cycle.
- Instructions for cleaning the filter container: The filter container should be dusted off occasionally. The anti-microbial properties are regenerated when the container is washed in lukewarm water. The filter container should not be placed in the appliance whilst still wet.

Appliances with a filter-change indicator

- Observe the filter-change indicator.
- Should the filter-change indicator is lit brightly and evenly when the nozzle is held away from the carpet and the appliance is operating on maximum capacity, the paper filter must be changed even though it might not be quite full. In this case, the nature of the contents renders the change necessary. Please check that the nozzle, vacuum pipe and tube are not blocked.

Appliances with an overheating guard

- In the event of its overheating, the vacuum capacity is electronically reduced (to the lowest level) until after the cause of overheating has been removed (e.g. blocked attachment or filter).

Appliances with „Standby“ function

- The appliance should only be left on „standby“ for brief intervals. Please switch the vacuum cleaner off using the ① switch should work be interrupted for longer periods.

Appliances with a remote control

- The batteries must be replaced when the red indicator light begins to flash. We recommend that batteries which do not contain mercury or cadmium be used.
- Sunlight or energy-saving lamps may have a detrimental effect on the function of the remote control. This problem can be solved by removing the remote control from the handle and holding it closer to the vacuum cleaner.
- The remote control emits a signal to confirm the selected setting.
- A signal sounds at regular intervals and the filter-change indicator is lit when the filter needs changing.

When vacuuming using the adapter with the rotating brush roller:

- Do not reach into the suction aperture when the brush roller is rotating
- Do not push the rotating brush roller over the mains cable.

Pull out the plug when you have completed the vacuuming work.

Please note!

If the fuse should ever blow when you switch on the appliance, this may be owed to the fact that other high-load electric appliances are connected to the same circuit simultaneously.

You can avoid blown fuses by setting the appliance to the minimum power level before you switch on and not selecting a higher power level until the appliance is running.

Français

Conseils pour traiter les déchets

Chère cliente, cher client,

Nous voulons que nos produits de qualité arrivent chez vous comme ils sont partis de chez nous. Pour cette raison, nous les avons conditionnés dans un emballage de protection efficace.

Celui-ci ne se compose que de matériaux qui respectent l'environnement et que vous devez remettre à votre centre de traitement des déchets, qui les transformera en de précieuses matières brutes secondaires. Le carton peut être jeté avec les vieux papiers. Les films plastiques sont en polyéthylène (PE).

Les appareils usagés doivent être remis à un centre de recyclage puisqu'ils contiennent de précieux matériaux recyclables.

Pour les appareils équipés d'une télécommande :

Avant de jeter la télécommande, ôtez les piles et recyclez-les correctement. Cela est également valable pour les piles défectueuses ou qui fuient. Demandez à votre administration communale et/ou urbaine l'adresse du centre de recyclage le plus proche.

Informations pour votre sécurité

Lisez attentivement toutes les informations qui suivent. Elles fournissent des renseignements importants sur la sécurité, l'utilisation et l'entretien de l'appareil.

Conservez soigneusement le mode d'emploi joint en annexe et, en cas de revente, remettez-le au futur propriétaire de l'appareil.

Cet appareil répond à des règlements techniques reconnus et aux dispositions sur la sécurité en vigueur. Nous confirmons que l'appareil correspond aux directives européennes suivantes : 89/336/CEE (remplacée par RL 91/263/CEE, 92/31/CEE et 93/68/CEE) et 73/23/CEE (remplacée par RL 93/68/CEE).

L'appareil ne doit être utilisé que pour aspirer des matières sèches. Il ne faut pas le placer sur des individus et des animaux. Le fabricant n'est pas responsable des éventuels problèmes entraînés par une utilisation de l'appareil contraire aux dispositions mentionnées ou par une mauvaise manipulation. L'utilisateur de cet appareil doit impérativement respecter les instructions suivantes :

- éliminer correctement l'emballage.
- ne pas faire fonctionner des appareils endommagés.
- pour garantir un fonctionnement sûr, ne monter l'appareil que selon les indications du mode d'emploi, le brancher et le faire fonctionner en respectant la plaque caractéristique.
- en cas de problème, débrancher l'appareil (tirer la fiche secteur).
- pour débrancher l'appareil, tirer non pas sur le câble de branchement, mais la fiche.

- pour faire réparer l'appareil, remplacer des pièces détachées et réaliser des interventions sur celui-ci, contacter uniquement un spécialiste ou le service après-vente.
- rendre immédiatement inutilisables les appareils usagés, puis les éliminer correctement.
- surveiller les enfants lorsqu'ils utilisent des appareils électriques.
- avant la mise en marche, vérifier que les filtres se trouvent dans la bonne position.
- vérifier tous les filtres, et les nettoyer ou les remplacer selon le mode d'emploi.
- ne pas aspirer sans filtre en papier / sac.
- ne pas aspirer des matières à angles vifs, chaudes ou incandescentes, des substances humides ou liquides, ainsi que des matières et/ou des gaz facilement inflammables ou explosifs.
- n'utiliser que des filtres originaux et/ou de remplacement secs, portant le label de qualité.
- n'utiliser que les accessoires d'origine et/ou les options d'origine.
- lorsque l'appareil est branché, les tuyères et les tuyaux ne doivent pas être approchés de la tête (danger pour les yeux et les oreilles).
- débrancher l'appareil et retirer la fiche secteur avant chaque nettoyage / entretien.
- nettoyer l'appareil à sec ou à l'aide d'un chiffon humide, ne jamais le plonger dans l'eau.
- ne pas utiliser le câble de branchement pour le transport, ne pas le tirer sur des bordures à angles vifs, ne pas l'écraser sous des portes ou le bloquer d'une autre manière.
- soyez prudent lorsque vous passez l'aspirateur sur des escaliers.
- débranchez l'appareil lorsque vous n'aspirez pas. Ne pas le soumettre aux intempéries, à l'humidité et à des sources de chaleur.
- la prise de l'aspirateur ne doit être utilisée que pour l'accessoire adaptable prévu. Avant de brancher des appareils supplémentaires, tirer la fiche secteur.

Appareils équipés de containers de filtres :

- le filtre non tissé du container est équipé d'un système antimicrobien, qui répond au procédé SANITIZED. En plus des poussières fines, il retient les pollens, les spores et les bactéries. La multiplication des bactéries et des champignons est donc rendue impossible. Le système SANITIZED ne nuit pas à la santé, dure longtemps et résiste aux lavages délicats.
- conseils pour le lavage du container : le tapoter de temps en temps. En lavant le container à l'eau tiède, on régénère sa propriété antimicrobienne. Ne pas remettre un container mouillé dans l'appareil !

Appareils équipés d'un voyant pour le changement du filtre :

- contrôler le voyant pour le changement du filtre.

- si le voyant s'allume de manière intensive et régulière lorsque la tuyère est soulevée du tapis et que la puissance d'aspiration est au maximum, le filtre en papier doit être remplacé, même s'il n'est pas encore plein. Dans ce cas, la nature des objets filtrés rend le changement nécessaire. La tuyère, le tube d'aspiration et le tuyau ne doivent alors pas être bouchés.

Appareils équipés d'un système contre la surchauffe:

- en cas de surchauffe, la puissance d'aspiration est réduite électroniquement (zone de puissance minimale) jusqu'à ce que la cause soit éliminée (attendre un peu) (accessoires ou filtre bouchés par exemple).

Appareils équipés de la fonction «stand by»:

- n'utiliser la fonction « stand by » que pour de courtes pauses. Si le travail est interrompu plus longtemps, débrancher l'appareil en appuyant sur l'interrupteur ①.

Appareils équipés d'une télécommande:

- si le voyant de contrôle rouge clignote, les piles doivent être changées. Nous vous recommandons d'utiliser des piles sans mercure, ni cadmium.
- le rayonnement solaire et les lampes d'économie d'énergie peuvent entraver le fonctionnement de la télécommande. Pour résoudre ce problème, il faut prendre la télécommande de la poignée et l'approcher de l'aspirateur.
- la télécommande émet un signal sonore qui confirme le réglage sélectionné.
- pour le changement du filtre, un signal sonore à intervalles se fait entendre et le voyant de changement du filtre clignote.
- lorsque l'on travaille avec des accessoires, le signal sonore est dû au système (pas de changement de filtre).

Si vous utilisez des instruments adaptables et une brosse cylindrique rotative:

- lorsque la brosse cylindrique fonctionne, ne pas mettre la main dans l'ouverture d'aspiration.
- ne pas passer avec la brosse cylindrique en fonctionnement au-dessus du fil électrique.

Lorsque vous avez fini de passer l'aspirateur, tirez la fiche secteur.

Attention !

Ne brancher l'appareil que sur une prise protégée par une sécurité d'au moins 16A. Si la sécurité se déclenche lorsque vous branchez l'appareil, cela peut venir du fait que d'autres appareils électriques ayant une charge de connexion élevée sont reliés simultanément au même circuit électrique. On peut éviter le déclenchement de la sécurité lorsque, avant de brancher l'appareil, on le règle sur la puissance minimale et qu'on augmente la puissance seulement après.

Istruzioni per lo smaltimento

Caro Cliente, cara Cliente,

Vorremmo che i nostri prodotti di alta qualità Le giungessero così come noi li abbiamo spediti. Pertanto li abbiamo dotati di un efficace imballo protettivo adatto ai lunghi viaggi.

L'imballo è costituito da materiali non inquinanti che debbono essere utilizzati come preziose materie prime secondarie presso i centri di riciclaggio locale. Il cartone può essere dato alla discarica come carta vecchia. I fogli sono in polietilene (PE).

Consegnate gli apparecchi usati ad un centro di riciclaggio, perché questi apparecchi contengono materiali preziosi che debbono essere avviati al recupero.

Per gli apparecchi con telecomando, prima della discarica togliere le batterie e provvedere ad una loro discarica secondo le norme.

Questo vale anche per le batterie difettose e che perdono liquidi.

Potrete avere l'indirizzo del più vicino centro di riciclaggio dall'Amministrazione comunale o urbana della Vostra città.

Informazioni sulla sicurezza

Leggete attentamente tutte le istruzioni seguenti che contengono notizie importanti per la Vostra sicurezza, per l'uso e la manutenzione dell'apparecchio. Conservate con cura queste istruzioni e consegnatele al successivo proprietario dell'apparecchio.

Questo apparecchio risponde alle norme riconosciute dalla tecnica ed alle relative disposizioni sulla sicurezza. Vi confermiamo la conformità con le seguenti norme europee: 89/336/CEE (modificato in RL 91/263/CEE, 92/31/CEE e 93/68/CEE). L'aspirapolvere può essere usato solo per aspirare materiale asciutto. Uomini ed animali non possono essere sottoposti ad aspirazione. Il fabbricante non risponde per danni eventuali, che possono derivare da un impiego non conforme alla destinazione d'uso o per un impiego errato. All'utilizzatore viene richiesto di rispettare rigorosamente le seguenti indicazioni:

- Portare allo smaltimento il materiale di imballo secondo le norme.
- Non mettere in funzione apparecchiature danneggiate.
- Per garantire un funzionamento sicuro, montare l'apparecchio seguendo le istruzioni d'uso. Collegarlo e farlo funzionare secondo i dati della targhetta.
- In caso di guasto, distaccare l'apparecchio dalla rete (estrarre la spina).
- Non tirare il cavo di allacciamento, ma estrarre la spina per separare l'apparecchio dalla rete.
- Far eseguire riparazioni, sostituzioni di parti e interventi sull'apparecchio solo da personale specializzato/servizio assistenza clienti.

- Rendere subito inservibili gli apparecchi usati. Successivamente portarli alla discarica.
- L'uso degli elettrodomestici è riservato solo ai bambini sotto la sorveglianza di adulti.
- Prima della messa in funzione controllare se i filtri sono nella posizione corretta.
- Verificare tutti i filtri, pulirli o sostituirli secondo le istruzioni d'uso.
- Non aspirare senza il sacchetto di aspirazione o il filtro di carta.
- Non aspirare corpi taglienti, materiali caldi o incandescenti. Non aspirare sostanze fluide o umide, né sostanze infiammabili o esplosive o gas.
- Impiegare solo filtri originali e filtri di ricambio con sigillo di qualità allo stato asciutto.
- Impiegare solo accessori originali e accessori speciali.
- Non portare vicino alla testa il becco ed i tubi di aspirazione perché vi è pericolo per gli occhi e le orecchie.
- Prima di ogni pulizia/manutenzione, disinserire l'apparecchio e togliere la spina.
- Pulire l'apparecchio solo con un panno asciutto o leggermente umido. Non immergerlo mai nell'acqua.
- Non servirsi del cavo di allacciamento per trainarlo, non farlo passare su spigoli vivi, non schiacciarlo sotto le porte o bloccarlo in altro modo.
- Usare precauzione sulle scale.
- Disinserire l'apparecchio con precauzione quando non si aspira. Non esporre l'apparecchio a influenze atmosferiche, umidità e fonti di calore.
- La presa dell'aspirapolvere deve essere usata solo per l'apparecchio previsto. Prima di collegare le apparecchiature supplementari togliere la spina.

Apparecchi con contenitore del filtro:

- La garza del filtro del contenitore è stata trattata secondo il procedimento SANITIZED per la protezione antimicrobica. Oltre alla polvere più fine, vengono trattenuti polline, spore e batteri. Viene impedita la moltiplicazione dei batteri e dei funghi.
- L'equipaggiamento SANITIZED è assolutamente igienico, durevole e resistente ai lavaggi.
- Le indicazioni per la pulizia del contenitore del filtro sono le seguenti: scuotere, di quando in quando, il contenitore con filtro. Lavando il contenitore con acqua tiepida vengono rigenerate le caratteristiche antimicrobiche. Non montare il contenitore del filtro quando è umido.

Apparecchi con segnalazione per il cambio del filtro:

- Tenere conto della segnalazione per il cambio del filtro.
- Si accende quando l'ugello viene sollevato dal tappeto e viene portato nella sua posizione più alta di aspirazione. In tal caso il segnalatore del cambio del filtro è intenso e uniforme e

allora la carta del filtro deve essere cambiata, anche se il filtro non è completamente pieno. In questo caso il tipo di prodotto di riempimento richiede il cambio. Gli ugelli, il tubo di aspirazione e il tubo flessibile possono non essere intasati.

Apparecchi con protezione contro il sovrarisaldamento:

- In caso di sovrarisaldamento, la linea di aspirazione viene bloccata elettronicamente poco dopo l'eliminazione della causa (per esempio accessorio o filtro inceppato) (minima prestazione della portata).

Apparecchi con funzione di „stand-by“:

- L'arresto nella funzione „stand-by“ è utile solo per brevi intervalli di lavoro. Se il lavoro viene interrotto più a lungo, è opportuno disinserire l'aspirapolvere con il tasto ①.

Apparecchi con telecomando:

- Se la spia rossa di controllo lampeggia, le batterie devono essere sostituite. Raccomandiamo di usare batterie senza mercurio e senza cadmio.
- Le radiazioni solari e le lampade a risparmio energetico possono danneggiare la prestazione del telecomando. Per eliminare questo inconveniente prendere il telecomando per l'impugnatura e mantenerlo il più vicino possibile all'aspirapolvere.
- Il telecomando dà un segnale e conferma quindi la regolazione prescelta.
- Per il cambio del filtro si sente un segnale ad intervalli e si accende una spia luminosa nel cambio del filtro.
- Il segnale acustico nei lavori con l'accessorio è condizionato dal sistema (non vi è cambio del filtro).

Se si aspira con il rullo a spazzola rotante

- Non afferrare il rullo-spazzola quando è in funzione
- Non far passare il rullo spazzola sul cavo di alimentazione elettrica

Terminato il lavoro di aspirazione, togliere la spina.

ATTENZIONE!

Collegare l'apparecchio solo ad una presa che sia protetta da almeno 16A. Se inserendo l'apparecchio la protezione dovesse scattare nuovamente, questo può dipendere dal fatto che sullo stesso circuito sono inseriti altri elettrodomestici con elevato valore di assorbimento. Si può evitare che la protezione scatti, se prima di inserire l'apparecchio, lo si regola sul livello più basso e solo successivamente si seleziona il livello più elevato di aspirazione.

Nederlands

Informatie over recycling

Geachte klant!

Onze kwaliteitsproducten leggen een lange weg naar u af en moeten daarom tijdens het transport goed verpakt zijn.

De verpakking bestaat geheel uit materialen die niet belastend zijn voor het milieu.

Als u dit verpakkingsmateriaal bij een daarvoor bestemd inzamelpunt afgeeft, dan kan het na bewerking opnieuw gebruikt worden.

Het karton kunt u in stukken snijden en in de daarvoor bestemde papiercontainer doen. De kunststof folie is van polyethyleen (PE).

Bij apparaten met afstandsbediening:

Als deze stofzuiger t.z.t. onbruikbaar geworden is, eerst de batterijen uit de afstandsbediening nemen alvorens de stofzuiger in te leveren bij een recyclingbedrijf.

Leg de lekkende batterijen altijd in de container voor chemisch afval deponeren.

U kunt bij de gemeentereiniging in uw gemeente informatie inwinnen over recycling van uw oude stofzuiger, het verpakkingsmateriaal van de nieuwe en de batterijen.

Aanwijzingen voor uw veiligheid

Lees alstublieft de nu volgende informatie nauwkeurig door. U vindt daarin belangrijke aanwijzingen voor de veiligheid, het gebruik en het onderhoud van uw nieuwe stofzuiger.

Bewaar de gebruiksaanwijzing voor een eventuele volgende eigenaar.

Deze stofzuiger is vervaardigd volgens de erkende regels van de techniek en voldoet aan de

Europese veiligheidsvoorschriften:

89/336/EEG (gewijzigd met voorschrift

RL91/263/EEG, 92/31/EEG en 93/68/EEG).

73/23/EEG (gewijzigd met voorschrift RL93/68/EEG).

De stofzuiger mag uitsluitend worden gebruikt voor het opzuigen van droog vuil.

Uw haren of huisdieren er niet mee zuigen.

De fabrikant stelt zich niet aansprakelijk voor eventuele schade die door verkeerde bediening of door onoordeelkundig gebruik wordt veroorzaakt.

De gebruiker wordt dringend verzocht de volgende aanwijzingen in acht te willen nemen:

- Verpakkingsmateriaal op een doelmatige en milieuvriendelijke wijze (laten) afvoeren
- Een beschadigd apparaat niet in gebruik nemen.
- Voor een veilig gebruik de stofzuiger uitsluitend volgens de instructies in deze gebruiksaanwijzing en de gegevens op het typeplaatje in elkaar zetten, aansluiten en in gebruik nemen
- In geval van storing de stekker uit het stopcontact trekken of de zekering in de meterkast uitschakelen of losdraaien.
- Altijd aan de stekker trekken, nooit aan het snoer om het apparaat van het net te scheiden.

- Reparaties, vervanging van onderdelen en ingrepen in het apparaat mogen alleen door een vakkundig technicus of door onze technische dienst worden uitgevoerd
- Afgedankte apparaten onmiddellijk onbruikbaar maken en daarna op een doelmatige en milieuvriendelijke wijze (laten) recycleren.
- Laat kinderen het apparaat uitsluitend onder toezicht gebruiken.
- Controleer voor u de stofzuiger in gebruik neemt of de stofzak en de filters op de juiste plaats zijn gemonteerd.
- Controleer voor inbedrijfstelling of de filters goed zijn aangebracht.
- Filters en stofzak regelmatig controleren en volgens de gebruiksaanwijzing schoonmaken resp. vervangen indien dit noodzakelijk is.
- Niet zonder papieren stofzak of filters stofzuigen
- Geen scherpe, puntige hete of gloeiende voorwerpen opzuigen. Geen vloeistoffen of vochtig vuil opzuigen en geen licht ontvlambare of explosieve stoffen (zoals bijvoorbeeld gas).
- Uitsluitend originele stofzakken en filters gebruiken in droge toestand.
- Gebruik het originele toebehoren resp. het extra toebehoren.
- Zorg ervoor dat zuigmonden en -buizen niet in de buurt van uw hoofd komen (gevaar voor ogen en oren).
- Vóór reiniging of reparatie de stofzuiger eerst uitschakelen en de stekker uit het stopcontact nemen.
- Uitsluitend reinigen met een droge of vochtige doek. Nooit onderdompelen in water.
- Het netsnoer niet gebruiken om de stofzuiger te verplaatsen. Het snoer niet over scherpe randen trekken, onder een deur pletten of op andere manier beschadigen.
- Wees voorzichtig bij het zuigen op trappen.
- Schakel de stofzuiger uit als u niet zuigt.
- Het apparaat niet blootstellen aan vocht of hitte.
- Het stopcontact op de stofzuiger mag uitsluitend gebruikt worden voor het daarvoor bestemde hulpstuk (extra toebehoren).
- De netstekker uit het stopcontact trekken, vóórdat u een van de extra toebehoren op de stofzuiger aansluit.

Apparaten met filtercontainer:

- Het filtermateriaal heeft door het SANTIZED-procéde anti bacteriële eigenschappen verkregen. Behalve kleine stofdeeltjes worden ook sporen, pollen (stuifmeel) en bacteriën door het filter opgevangen. De vermenigvuldiging van bacteriën en schimmels wordt voorkomen. Het SANTIZED filter is onschadelijk voor de gezondheid, duurzaam en bestand tegen voorzichtig reinigen.
- Aanwijzingen voor het reinigen van de filtercontainer:
De filtercontainer af en toe uitkloppen. Door voorzichtig reinigen met handwarm schoon water worden de anti bacteriële eigenschap-

pen geregenereerd. De filtercontainer niet nat in de stofzuiger plaatsen.

Apparaten voorzien van een „stofzak vol“-indicatie:

- Houd de „stofzak vol“-indicatie in de gaten.
- Als zelfs bij een van het tapijt opgetilde zuigmond de „stofzak vol“-indicatie constant blijft branden dan moet de stofzak worden vervangen, ook als hij nog niet vol is. In die situatie kan de aard van het opgezogen stof de oorzaak zijn. Het mondstuk, de zuigbuis of de slang eerst controleren op verstopping.

Apparaten voorzien van een oververhittingsbeveiliging:

- Bij oververhitting wordt het zuigvermogen tot kort na opheffing van de oorzaak (bijv. verstopte toebehoren of filter(s)), teruggeregeld naar het laagste niveau.

Apparaten met „stand-by“-functie:

- De stand-by functie alleen voor kortstondige onderbrekingen gebruiken. Bij langere onderbreking van het zuigen de stofzuiger met de netschakelaar ① uitschakelen.

Apparaten voorzien van afstandsbediening:

- Als het rode controlelampje knippert moeten de batterijen worden vervangen. Wij raden u aan om kwik- en cadmiumvrije batterijen te gebruiken.
- Zonlicht en het licht van spaarlampen kunnen de goede werking van de afstandsbediening verstoren. In dat geval de afstandsbediening van de handgreep nemen en dichterbij de stofzuiger houden.
- De afstandsbediening geeft bij bediening een signaal ter bevestiging van de gekozen instelling.
- Als de stofzak vol is klinkt er een onderbroken toon en de „stofzak vol“-indicatie gaat branden.
- Klinkt er ook een signaal als er met toebehoren wordt gewerkt, dan is dit normaal en het betekent niet dat de stofzak moet worden vervangen.

Bij zuigen met de roterende borstel:

- Niet aan de draaiende borstel komen.
- Niet met draaiende borstel over het snoer rijden.

Als u klaar bent met stofzuigen: de stekker uit het stopcontact nemen.

Attentie s.v.p.!

Het apparaat alleen aansluiten op een stopcontact dat met een 16 A is zekering is beveiligd.

Als de zekering in de meterkast de stroom uitschakelt dan kan dit worden veroorzaakt doordat meerdere apparaten met een hoge aansluitwaarde (vermogen) op dezelfde elektriciteitsgroep zijn aangesloten. Opnieuw uitvallen van de zekering kan worden voorkomen door de stofzuiger niet op het hoogste vermogen in te schakelen maar op een laag niveau te beginnen en vervolgens het vermogen op te regelen.

Henvisninger vedrørende bortskafning

Kære kunde!

Vi ønsker, at vore produkter, som er af høj kvalitet, når frem til Dem sådan som vi har sendt dem afsted. Derfor har vi sendt varen afsted på den lange vej med en effektiv beskyttende emballage. Emballagen er helt igennem lavet af miljøvenlige materialer, der som værdifulde sekundære råstoffer bør bortskaffes gennem den lokale renovationsvirksomhed. Kartonen kan afleveres sammen med gammelt papir. Folien er lavet af polyetylen (PE). Aflever venligst også gamle apparater hos et genbrugscenter, fordi de indeholder værdifulde materialer, som bør genbruges.

Ved apparater med fjernbetjening skal batterierne tages ud først og bortskaffes på en egnet måde. Dette gælder også for batterier, som er defekte eller utætte.

Adressen på det næste genbrugscenter kan De få oplyst på kommunkontoret eller rådhuset.

Oplysninger vedrørende Deres sikkerhed

Læs venligst alle de følgende oplysninger opmærksomt igennem. De får her vigtige henvisninger vedrørende sikkerheden, brugen og vedligeholdelsen af apparatet. Opbevar brugsvejledningen omhyggeligt og giv den i givet fald videre til den næste ejer af apparatet.

Dette apparat svarer til de anerkendte regler indenfor det tekniske område og de aktuelle sikkerhedsbestemmelser. Vi bekræfter overholdelsen af de følgende europæiske retningslinier: 89/336/EWG (ændret gennem RL 91/263/EWG, 92/31/EWG og 93/68/EWG), 73/23/EWG (ændret gennem RL 93/68/EWG). Apparatet må kun benyttes til at sugе tørt materiale. Mennesker eller dyr må ikke støvsuges med apparatet. Fabrikanten overtager ikke noget ansvar for eventuelle skader, som opstår i medfør af ikke hensigtsmæssig brug eller forkert betjening. Brugeren af dette apparat opfordres indtrængende til at tage hensyn til de følgende henvisninger:

- emballagemateriale skal bortskaffes på hensigtsmæssig måde
- beskadigede apparater må ikke tages i brug
- for at garantere sikker drift af apparatet må dette kun monteres i henhold til brugsvejledningen og tilsluttes og benyttes i henhold til typeskiltet.
- I tilfælde af fejl skal strømforsyningen afbrydes (træk stikket ud).
- Træk ikke i ledningen, men tag kun fat i stikket for at afbryde strømforsyningen.
- Istandsættelse af og indgreb i apparatet må kun gennemføres af kvalificeret personale / kundeservice.
- Gamle apparater skal omgående gøres ubrugelige. Derefter skal apparatet bortskaffes på forsvarlig måde.
- Børn må kun have lov til at benytte elektriske apparater under opsyn.

- Kontrollér før ibrugtagning, om filtrene er anbragt korrekt.
- Alle filtre kontrolleres og renses eller udskiftes i henhold til vejledningen.
- Støvsug ikke uden filter/støvpose.
- Støvsug ingen materialer med skarpe kanter, varme stoffer eller glødende materialer. Støvsug heller ingen fugtige eller våde stoffer, heller ingen letantændelige eller eksplosive stoffer eller gasser.
- Benyt kun originale filtre hthv. reservefiltre i tør tilstand med kvalitetssegl.
- Benyt kun originalt tilbehør eller særligt tilbehør.
- Kom ikke i nærheden af hovedet med dysen eller rør, mens apparatet er tændt - fare for øjne og ører.
- Før hver rengøring / vedligeholdelse skal apparatet slukkes og el-stikket trækkes ud.
- Apparatet må kun renses tørt eller med en fugtig klud. Dyk aldrig apparatet i vand.
- Strømledningen må aldrig benyttes til at bære apparatet, den må ikke komme i klemme under døre eller andre steder.
- Vær forsigtig ved støvsugning på trapper.
- Apparatet skal slukkes, når der ikke støvsuges. Sæt ikke apparatet ud for vejrligets indflydelse eller for fugt og varmekilder.
- Stikkontakten på støvsugeren må kun benyttes til det hertil beregnede ekstraudstyr. Træk el-stikket ud, før ekstraudstyr tilsluttes.

Apparater med filtercontainer:

- Filtercontainerens filterstof er antimicrobielt behandlet efter SANITIZED-metoden. Ud over fint støv holdes også pollen, sporer og bakterier tilbage. Formering af bakterier og svampe forhindres. SANITIZED-udstyret er absolut uden risiko for helbreddet, det holder permanent og det kan vaskes.
- Henvisninger vedrørende rensning af filtercontaineren:
Filtercontaineren bankes af og til. Ved at vaske containeren med lunkent vand regenererer man den antimicrobielle egenskab. Filtercontaineren må ikke sættes ind i apparatet, mens den endnu er våd!

Apparater med indikator for filterskift:

- Hold øje med indikatoren for filterskift.
- Lyser indikatoren for filterskift kraftigt og ensartet op, mens dysen er løftet fra trappet og støvsugeren er indstillet til maksimal sugeeffekt; så skal papirfilteret udskiftes, selvom det måske ikke er helt fyldt. I dette tilfælde nødvendiggør det opslugede materiales beskaffenhed en udskiftning af filteret.
- Støvsugerens rør og slange må ikke være blokerede.

Apparater med sikkerhedskredsløb mod overopvarmning:

- Ved overopvarmning reduceres sugeeffekten elektronisk (laveste effektområde), indtil årsagen for fejlen er blevet fjernet (f. eks. tilstoppet tilbehør eller filter).

Apparater med „Stand-by“-funktion:

- Henstilling i „stand-by“-funktionen må kun benyttes i korte arbeidspauser. Afbrydes arbejdet i længere tid, så sluk for støvsugeren med afbryderen ①.

Apparater med fjernbetjening:

- Når den røde kontrollampe blinker, skal batteriet udskiftes.
Vi anbefaler brug af batterier, som ikke indeholder kviksølv og cadmium.
- Sollys og energibesparende lamper kan have dårlig indflydelse på fjernbetjeningens funktion. Tag i så fald fjernbetjeningen af fra håndtaget og hold den nærmere til støvsugeren.
- Fjernbetjeningsapparatet afgiver en signaltone og bekræfter hermed den valgte indstilling.
- Til skift af filter høres en interval-signaltone og indikatoren for filterskift lyser op.
- Signaltonen i forbindelse med brug af tilbehøret er systembetjening (intet filterskift).

Ved sugning med ekstraudstyr med roterende børstevalse:

- grib ikke ind i den roterende børstevalse
- rør ikke over el-ledningen med den roterende børstevalse.

Træk stikket ud af stikdåsen, når arbejdet er afsluttet!

OBS!

Apparatet må kun forbindes til en stikkontakt, som er sikret med en sikring på mindst 16 A! Såfremt sikringen udløses engang, når apparatet tilsluttes, så kan grunden være, at andre elektriske apparater med stort strømforbrug er tilsluttet til samme strømkreds. Udløsning af sikringen kan undgås, når De indstiller apparatet til laveste effekttrin, før De tænder for det. Derefter kan De igen vælge en højere indstilling.

Norsk

Henvisninger for hvordan man kvitte seg med emballasje etc.

Kjære kunde!

Vi vil gjerne, at du mottar våre kvalitetsprodukter i samme tilstand som de ble sendt fra oss.

Produktene ble derfor pakket i en effektiv beskyttelses-emballasje. Denne består av miljøvennlig emballasje og kan tilføres kommunal renovasjon som verdifullt sekundærstoff. Kartongen kan leveres til papirinnsamlingen. Foliene er av polyetylen (PE).

Gamle og ubrukelige apparater kan leveres til et gjenvinnings-senter. Disse inneholder verdifulle materialer som kan brukes til gjenvinning.

Apparater med fjernkontroll:

Før du kvitter deg med fjernkontrollen må batteriene tas ut. Også defekte eller utette batterier må du kvitte deg med på en forsvarlig måte. Kommunen gir deg adressen til nærmeste gjenvinnings-senter.

Sikkerhetsinformasjon

Vennligst les nøye gjennom følgende informasjon som henviser til sikkerhet, bruk og vedlikehold av apparatet. Ta vare på bruksanvisningen. Den kan komme en eventuell neste eier til gode.

Dette apparatet tilsvarer godkjente tekniske krav og tilsvarende sikkerhetsbestemmelser. Vi bekrefter en overensstemmelse med følgende europeiske retningslinjer: 89/336/EØS (endret ved RL 91/263/EØS, 92/31/EØS og 93/68/EØS), 73/23/EØS (endret ved RL 93/68/EØS).

Apparatet må kun brukes til oppsuging av tørre emner. Mennesker eller dyr må ikke avsuges med apparatet. Produsenten er ikke ansvarlig for eventuelle skader som måtte oppstå ved usakkyndig bruk eller feil betjening av utstyret. Bruken av dette apparatet oppfordres derfor til å ta hensyn til følgende henvisninger:

- Kvitt deg med emballasjen på en forsvarlig måte.
- Ta ikke i bruk apparater som har skader.
- For å garantere sikker drift må utstyret bare monteres ifølge bruksanvisningen og tilsluttes i henhold til typeskiltet.
- Avbryt strømforsyningen ved en eventuell feil feil (ta ut kontakten).
- Dra ikke i ledningen for å avbryte strømforsyningen, men ta ut kontakten.
- Reparasjoner, utskifting av deler og innegrep i apparatet må kun utføres av en fagmann/serviceverksted.
- Uødelige apparater må gjøres ubrukelige før du kvitter deg med disse på forsvarlig måte.
- Barn må kun få lov til å benytte elektriske apparater under oppsyn.
- Kontroller, før bruk, at filtrene befinner seg i korrekt posisjon.
- Kontroller alle filtrene og rengjør disse i henhold til bruksanvisningen, skift eventuelt ut filteret.

- Støvsug ikke uten filter/støvpose.
- Støvsug aldri varme, glødende eller skarptkantige stoffer. Heller ikke fuktige eller flytende substanser eller stoffer, hhv. gasser som er lett brennbare eller eksplosive.
- Benytt kun originalfilter, hhv. reservefilter med kvalitetsstempel i tørr tilstand.
- Benytt kun originaltilbehør, hhv. original ekstratilbehør.
- Kom ikke i nærheten av hodet med dysen eller rør når apparatet er i gang - fare for øyne og ører.
- Før hver rengjøring eller vedlikehold må apparatet slås av og kontakten tas ut.
- Apparatet må bare rengjøres tørt eller med en fuktig klut. Dypp aldri apparatet i vann.
- Strømledningen må aldri brukes for å bære apparatet, den må ikke dras over skarpe kanter eller klemmes under dører eller andre steder forsiktig.
- Vær forsiktig ved støvsuging i trapper.
- Slå av apparatet når det ikke er i bruk. Apparatet må ikke utsettes for værinnflytelser, fuktighet eller varmekilder.
- Stikkkontakten på støvsugeren må kun brukes til det ekstrautstyret som den er bestemt for. Ta ut kontakten før ekstrautstyret tilkobles.

Apparater med filterbeholder:

- Filterbeholder filterstoff er antimikrobielt behandlet etter SANTIZED-metoden. Foruten finster fanges poken, sporer og bakterier opp i filteret.
- Dermed forhindres en formering av bakterier og sopp. SANTIZED-utstyret er absolutt ubetenkelig for helsen. Det er holdbart og kan vaskes som finvask.
- Henvisninger for rengjøring av filterbeholder: Filterbeholder bankes av og til. Ved å vaske containeren i lunkent vann regenereres den antimikrobielle egenskapen. Filterbeholder må ikke settes inn i apparatet i våt tilstand!

Apparater med indikator for filterskifte:

- Beakte indikatoren for filterskifte.
- Lyser indikatoren for filterskifte intensivt kontinuerlig og når dysen er løftet fra teppet og støvsugeren går på maksimal sugeeffekt, så må papirfilteret utskiftes, også hvis dette ikke skulle være helt fullt. I slikt tilfelle er det innholdet som gjør en utskifting nødvendig. Dyse, rør og slange må ikke være forstoppet.

Apparater med overopphetingsbeskyttelse:

- Ved overoppheting blir sugeeffekten elektroteknisk redusert (laveste styrke) inntil årsaken for feilen er funnet (f.eks. forstoppet tilbehør eller filter).

Apparater med „Stand-by“-funksjon:

- „Stand-by“-funksjonen må kun brukes for en kort arbeidsavbrytelse. Under en lengre pause må støvsugeren utkoples med bryterknappen .

Apparater med fjernkontroll:

- Når den røde kontrollampen blinker, så må batteriene utskiftes. Vi anbefaler å bruke batterier som ikke inneholder kvikksølv og kadmium.
- Sollys og energibesparende lamper kan ha negativ innflytelse på fjernbetjeningens funksjon. I slikt tilfelle tas fjernbetjeningen fra hånden og holdes nærmere støvsugeren.
- Fjernbetjeningen avgir en signaltone og bekrefter dermed den valgte innstillingen.
- For utskifting av filter høres en intervall-signaltone og indikatoren for filterskifte lyser opp.
- En signaltone i forbindelse med bruk av tilbehøret er systembettinget (ikke filterskifte).

Ved støvsuging med ekstrautstyr med roterende børstevalse:

- Grip ikke inn i sugeåpningen når børsten er i drift.
- Kjør ikke over den elektriske ledningen med en roterende børstevalse.

Dra alltid ut kontakten når arbeidet er avsluttet!

OBS!

Apparatet må kun tilkobles en stikkontakt som er sikret med en sikring på minst 16 A! Skulle det engang skje, at sikringen går når apparatet tilkobles, så kan grunnen være, at andre apparater med stort strømforbruk er tilsluttet samme strømkrets samtidig. Dette kan unngås hvis apparatet stilles inn på laveste styrke før det slås på. Etterpå kan man så velge en høyere styrke.

Avfallshantering

Vi vill naturligtvis att våra högvärdiga produkter ska komma fram i det tillstånd som vi har skickat iväg dem. Därför har vi förpackat dem i en skyddsförpackning.

Våra förpackningen består principiellt av miljövänligt material, som du bör lämna hos den lokala avfallsstationen för återvinning. Själva kartongen kan lämnas till en returpappersdeponi. Folien är av polyetylen (PE).

Fjärrstyrda resp. uppladdningsbara dammsugare. Glöm inte att ta ut batterierna innan du skrotar dammsugaren. Batterier är specialavfall som kräver en speciell avfallshantering.

Dammsugare som du inte längre använder kan lämna hos den lokala avfallsstationen för återvinning, eftersom de innehåller värdefulla returmaterial.

Kontakta kommunen för information om var närmaste avfallsstation för återvinning finns.

Informationer för din säkerhet

Denna anvisning gäller för olika typer av dammsugare.

Läs noga igenom både säkerhetsanvisningarna och anvisningarna om hur du använder och sköter dammsugaren. Förvara dessa anvisningar väl. Om du eventuellt ger bort dammsugaren bör du naturligtvis även överlämna anvisningarna.

Denna dammsugare motsvarar de allmänna tekniska reglerna och alla tillämpliga säkerhetsföreskrifter. Vi bekräftar, att den stämmer överens med följande europeiska direktiv:

89/336/EEC (ändrad genom direktiv 91/263/EEC, 92/31/EEC och 93/68/EEC), 73/23/EEC (ändrad genom direktiv 93/68/EEC).

Denna dammsugare får endast användas för torrt material och inte på människor och djur. Tillverkaren ansvarar inte för skador till följd av att dammsugaren inte användes enligt specifikationen ovan eller om man använder den på felaktigt sätt. Anvisningarna som följer ska absolut beaktas.

- Hantera förpackningsmaterialet på föreskrivet sätt.
- Använd aldrig dammsugaren om den är skadad på något sätt.
- Sätt ihop och använd dammsugaren enligt anvisningarna och anslut den enligt uppgifterna på typskylten.
- Drag alltid ut kontakten ur vägguttaget om du märker att det är något fel på dammsugaren.
- Drag aldrig i själva kabeln, utan alltid i stickkontakten när du skiljer den från elnätet.
- Försök aldrig att själv reparera dammsugaren eller att byta ut reservdelar. Kontakta alltid en fackman/kundservicen.
- Om dammsugaren är för gammal för att längre kunna användas, måste den göras obrukbar och hanteras enligt föreskrifterna.

- Barn får endast använda elektriska apparater under uppsikt av vuxna.
- Kontrollera att damnpåsen befinner sig i rätt position innan du börjar använda dammsugaren.
- Kontrollera alla filter och rengör resp. byt ut dem enligt bruksanvisningen.
- Använd aldrig dammsugaren utan pappersfilter/dammpåse.
- Sug inte upp material som är vasst, mycket varmt eller som glöder. Sug inte upp fukt eller vätskor. Sug inte upp lätt antändbara eller explosiva ämnen resp. gaser.
- Använd endast original filter och filterpåsar resp. utbytesfilter med kvalitetsmärkning och endast om de är torra.
- Använd endast originalbehör.
- Munstycken och rör får aldrig komma nära huvudet (när den är tillkopplad) - risk att skada ögonen eller att suga in håret, delar på klädesplagg, etc.
- Drag alltid ut kontakten ur vägguttaget innan du rengör dammsugaren resp. innan du vidtar några underhållsåtgärder.
- Rengör dammsugaren endast med en torr eller fuktig trasa. Doppa aldrig ner den i vatten.
- Använd inte kabeln som 'bärhandtag' och kläm den inte under dörrar eller på annat sätt.
- Var alltid extra försiktig om du använder dammsugaren i trappor.
- Frånkoppla alltid dammsugaren när du inte använder den. Dammsugaren får inte utsättas för väderleksinflytande, fukt eller för stark värme.
- Uttaget på dammsugaren får endast användas för respektive tillsatsapparater. Drag alltid ut nätkontakten innan du ansluter en tillsatsapparat.

Dammsugare med filterkassett:

- Filterkassettens väv är antimikrobiell enligt SANITIZED-förfarandet. Vid sidan om dammet hålls även pollen, sporer och bakterier tillbaka. Bakterie- och svamp tillväxten förhindras. SANITIZED-utrustningen är helt ofarlig, hållbar och tål fintvätt.
- Anvisningar för rengöring av filterkassetten: Knacka ren filterkassetten med regelbundna mellanrum. Genom att tvätta kassetten i ljummet vatten regenereras de antimikrobiella egenskaperna. Sätt aldrig tillbaka filterkassetten i dammsugaren om den fortfarande är fuktig!

Dammsugare med indikering för filterbyte:

- Beakta indikeringen för byte av filterpåsen.
- Lyser indikeringen för byte av filterpåsen kontinuerligt och intensivt när du lyfter upp munstycket från golvet och maximal sugeffekt är inställd ska filterpåsen bytas ut, även om den inte skulle vara helt full. I detta fall krävs ett byte p.g.a den beskaffenhet som materialet som sögs upp har. Kontrollera först om kanske inte munstycket, röret eller slangens är tilltäppt.

Dammsugare med överhettningsskydd:

- Blir motorn för varm (om t ex röret eller filtret är tilltäppt) reduceras sugeffekten elektroniskt tills felet har avhjälpits.

Dammsugare med „stand-by“-funktion:

- Ställ endast ifrån dig dammsugaren för en kort stund i „standby“-funktionen. Om du avbryter arbetet för en längre stund ska dammsugaren alltid fränkopplas med brytaren ①.

Dammsugare med fjärrstyrning:

- Om den röda lampen blinkar måste batterierna bytas ut. Vi rekommenderar kvicksilver- och kadmium-fria batterier.
- Direkt solljus och energibesparande lampor kan påverka fjärrstyrningens effekt. För att undvika sådana störningar rekommenderar vi att ta bort fjärrstyrningen från handtaget och att hålla den närmare mot dammsugaren.
- Fjärrstyrningen avger en ljudsignal för att bekräfta den inställning som valdes.
- När det är dags att byta filter hörs intervall-ljudsignal och indikeringen för filterbyte tänds.
- En ljudsignal som hörs när man använder tillbehör „E“ är normal (inget filterbyte aktuellt).

Om du använder en tillsats med roterande borste:

- Gå aldrig med händerna in i sugöppningen medan borstvalsen är igång.
- Gå aldrig med borstvalsen över en ledning eller kabel.

Drag alltid ut nätkontakten när du har dammsugit färdigt.

Observera!

Om säkringen skulle utlösas när du sätter på dammsugaren kan det beror på att du samtidigt har andra elektriska apparater med högt anslutningsvärde anslutna till samma strömkrets. Man kan förhindra att säkringen utlösas genom att ställa in lägsta effekttaget innan man slår på dammsugaren och först senare ställa in ett högre effekttag.

Suomi

Pakkausten ja laitteiden hävittäminen

Arvoisa asiakas!

Haluamme, että korkealuokkaiset tuotteemme saapuvat perille samassa kunnossa kuin olemme ne matkaan lähettäneet. Pitkien kuljetusmatkojen takia suojaamme ne varmoilla pakkauskilillä.

Pakkaukset ovat kokonaan ympäristöstävällisistä materiaaleista valmistettuja ja ne voidaan palauttaa paikalliselle jätehuollolle arvokkaina uusiöraaka-aineina. Pakkauslaatikot voidaan laittaa jätepaperikeräykseen. Muovikelmut ovat polyytileeniä (PE).

Toimita käytöstä poistetut laitteet keräyskeskukseen, sillä ne sisältävät arvokkaita uusiokäyttöön soveltuvia raaka-aineita.

Kauko-ohjaimella varustetut laitteet:

Poista kauko-ohjaimesta paristo ennen laitteen hävittämistä ja hävitä myös paristo asianmukaisesti.

Tämä koskee myös viallisia tai vuotavia paristoja.

Lähimmän keräyskeskuksen osoitteen saat kunnan tai kaupungin jätehuoltovirastosta.

Turvallisuusohjeita

Lue tarkasti seuraavassa annetut ohjeet. Ne sisältävät tärkeitä tämän laitteen turvallisuutta, käyttöä ja huoltoa koskevia tietoja.

Säilytä liitteenä oleva käyttöohje huolellisesti ja luovuta se edelleen seuraavalle omistajalle.

Tämä laite täyttää yleisesti hyväksytyt tekniset säädökset ja asiaankuuluvat turvallisuus-

määräykset. Vakuutamme laitteen täyttävän seuraavien eurooppalaisten direktiivien vaatimukset: 89/336/ETY (muutettu direktiiveillä RL

91/263/ETY, 92/31/ETY ja 93/88/ETY), 73/23/ETY (muutettu direktiivillä 93/68/ETY).

Laitetta saa käyttää vain kuivan liian imurointiin. Laitteella ei saa imuroida ihmisiä tai eläimiä.

Valmistaja ei vastaa mahdollisista vahingoista, jotka aiheutuvat laitteen ei-tarkoituksenmukaisesta tai väärästä käytöstä. Tämän laitteen käyttäjää kehoitetaan ehdottomasti noudattamaan seuraavia ohjeita:

- Pakkausmateriaali on hävitettävä asianmukaisesti.
- Viallisia laitteita ei saa ottaa käyttöön.
- Laitteen turvallisen toiminnan takaamiseksi se on asennettava käyttöohjetta noudattaen ja liitettävä ja käytettävä tyyppikilven mukaisesti.
- Häiriötapauksessa laite on irrotettava verkkovirrasta (pistoike vedettävä pistorasiasta).
- Irrotettaessa laitetta verkkovirrasta ei tule vetää liitoskaapelista vaan pistokkeesta.
- Kärjaukset, varaosien vaihto ja muut työt laitteessa on annettava ammattimiehen/huoltoliikkeen suoritettavaksi.

- Käytöstä poistetut laitteet on välittömästi tehtävä käyttökelvottomiksi ja sitten toimitettava asianmukaisesti jätehuoltoon.
- Sähköilaitteet tulee antaa lasten käyttöön ainoastaan valvonnan alaisena.
- Ennen käyttöönottoa on tarkastettava, että suodattimet ovat paikoillaan.
- Kaikki suodattimet on tarkastettava ja puhdistettava tai vaihdettava käyttöohjeen mukaisesti.
- Imurointi ilman paperisuodatinta/pölypussia ei ole sallittu.
- Älä imuroi teräväkulmaisia, kuumia tai hehkuvia esineitä/aineita. Älä imuroi kosteita tai nestemäisiä aineita eikä helposti syttyviä tai räjähtäviä aineita tai kaasuja.
- Käytä ainoastaan alkuperäisiä suodattimia tai laatusinetillä varustettuja muita suodattimia kuivana.
- Käytä ainoastaan alkuperäisiä lisävarusteita tai erikoisvarusteita.
- Laitteen ollessa käynnissä suuttimia ja putkia ei saa viedä pään läheisyyteen - vaara silmille ja korville.
- Ennen jokaista puhdistusta/huoltoa laite on kytkettävä pois päältä ja irrotettava verkkovirrasta.
- Laite puhdistetaan ainoastaan kuivalla tai hiehan kostealla liinalla, sitä ei milloinkaan saa upottaa veteen.
- Älä kanna laitetta liitoskaapelin varassa, älä vedä kaapelia terävien reunojen yli tai purista sitä oven tms. väliin.
- Noudata varovaisuutta portailla imuroidessasi.
- Kytke laite pois päältä, kun ei imuroi; älä jätä laitetta sään vaikutuksille tai kuumuudelle alttiiksi.
- Imurissa olevaa pistorasiaa saa käyttää vain tarkoituksenmukaisten lisälaitteiden liittäntään. Ennen lisälaitteiden liittämistä laite on irrotettava verkkovirrasta.

Antibakteerilaatikolla varustetut laitteet:

- Antibakteerilaatikon nukkapinta on käsitelty SANITIZED-menetelmällä bakteerien lisääntymisen ehkäisemiseksi. Hienon pölyn lisäksi siitepöly, homesienet ja bakteerit pysyvät antibakteerilaatikon sisällä. Bakteerien ja sienien lisääntyminen estetään. SANITIZED-varustus ei ole terveydelle vaaraksi, se on kestävä ja kestää pesun hienopesuaineella.
- Ohjeita antibakteerilaatikon puhdistusta varten:
Tomuta antibakteerilaatikko aika ajoin.
Pesemällä laatikko kädenlämpöisellä vedellä aktivoidaan bakteerien lisääntymisen ehkäisevä toiminto uudelleen. Älä aseta antibakteerilaatikkoon märkänä laitteeseen!

Pölypussin vaihdon merkkivalolla varustetut laitteet:

- Tarkkaile pölypussin vaihdon merkkivaloa.
- Jos pölypussin vaihdon merkkivalo palaa jatkuvasti ja kirkkaana - suuttimen ollessa irti laitiasta ja imuroitaessa suurimmalla imuteholla - paperinen pölypussi on vaihdettava, vaikka

se ei olisikaan vielä aivan täynnä. Tässä tapauksessa täyttöaineiden laatu tekee pölypussin vaihdon välttämättömäksi. Tarkasta, että suutin, imuputki ja letku eivät ole tukossa.

Ylikuumenemissuojalla varustetut laitteet:

- Laitteen ylikuumenemissa imuteho pienentyy automaattisesti (pienimmälle imuteholla), kunnes vian aiheuttaja on poistettu (esim. tukkeutunut osa tai suodatin).

Valmiustilalla („stand by“) varustetut laitteet:

- Jätä imuri valmiustilaan ainoastaan keskeyttäessäsi työn lyhyeksi ajaksi. Jos työ keskeytetään pidemmäksi ajaksi, kytke imuri pois päältä painamalla käynnistyskytkintä.

Kauko-ohjaimella varustetut laitteet:

- Jos punainen merkkivalo vilkkuu, paristot on vaihdettava.
- Suosittelemme elohopeattomien ja kadmiuttomien paristojen käyttöä.
- Auringonsäteily ja energiansäästölamput voivat vaikuttaa kauko-ohjaimen tehoon. Tämän häiriön poistamiseksi irrota kauko-ohjain kahvasta ja pidä sitä lähempänä imuria.
- Kauko-ohjain antaa äänimerkin ja vahvistaa näin valitun säädön.
- Pölypussin vaihdosta ilmoittaa intervalliaanimerkki ja pölypussin vaihdon merkkivalo palaa.
- Lisävarusteiden kanssa työskennellessä kuuluva äänimerkki on järjestelmästä riippuvainen (ei pölypussin vaihto).

Imuroitaessa pyörivällä harjatelalla varustetuilla lisävarusteilla:

- Älä työnnä käsiä imuaukkoon harjattelan pyöriessä.
- Älä aja sähkökaapelin yli harjattelan pyöriessä.

Vedä pistoke irti pistorasiasta päätettyäsi imuroinnin.

Ota huomioon!

Liitä laite ainoastaan sellaiseen pistorasiaan, joka on varmistettu vähintään 16 ampeerin sulakkeella.

Jos sulake laukeaa laitetta päälle kytkettäessä, syynä voi olla, että samaan virtapiiriin on liitetty muita suurella liitäntäteholla varustettuja laitteita.

Sulakkeen laukeaminen voidaan estää, kun ennen laitteen päälle kytkemistä laitteen imuteho säädetään alimmalle tasolle ja vasta sen jälkeen valitaan suurempi imuteho.

Português

Instruções para a eliminação

Cara Cliente, caro Cliente

Queremos que os nossos produtos de alta qualidade cheguem à vossa posse tal como os enviamos. Por esse motivo, foram embalados com uma eficaz embalagem de protecção. A embalagem é totalmente constituída por materiais ecológicos que podem ser enviados como matérias primas secundárias para os serviços locais de recolha de lixo. O cartão pode ser entregue como papel velho. O material em folha é de polietileno (PE).

Os aparelhos velhos devem ser entregues no centro de reciclagem mais próximo porque contém materiais valiosos que devem ser conduzidos a centros de recuperação.

Para os aparelhos com comando à distância:

Antes da eliminação do comando à distância, retirar as pilhas e eliminá-las correctamente. O mesmo se aplica a pilhas avariadas ou que ver-tam.

O endereço do centro de reciclagem mais próximo pode ser pedido na sua Junta de Freguesia ou na Administração Municipal.

Informações para a sua segurança

Por favor, leia atentamente as informações que damos a seguir porque contém indicações importantes para a segurança, a utilização e a manutenção do aparelho. Guarde cuidadosamente o manual de instruções fornecido juntamente e entregue-o a um eventual novo proprietário do aparelho.

Este aparelho está em conformidade com as regras conhecidas da técnica e com as determinações de segurança aplicáveis. Confirmamos a conformidade com as seguintes directrizes europeias: 89/336/EEG (modificada pela directriz 91/263/CEE, 92/31/CEE e 93/68/CEE), 73/23/CEE (modificada pela directriz 93/68/CEE).

O aparelho só deve ser utilizado para aspirar materiais secos. Pessoas e animais não devem ser aspirados com o aparelho. O fabricante não se responsabiliza por eventuais danos resultantes de utilização inapropriada ou incorrecta. O utilizador deste aparelho deve seguir as indicações seguintes:

- Eliminar correctamente o material de embalagem.
- Não trabalhar com aparelhos danificados.
- Para garantia de funcionamento seguro, montar o aparelho exclusivamente segundo as instruções do fabricante e fazer a sua ligação à corrente eléctrica conforme se indica na chapa de identificação.
- Em caso de avaria, desligar o aparelho da rede (retirar a ficha da tomada).
- Para desligar o aparelho da corrente, não puxar pelo cabo, mas sim pelo corpo da ficha.
- Reparações e manipulações no aparelho só devem ser feitas por um técnico ou pelos ser-

viços de assistência técnica.

- Os aparelhos que já não estiverem em uso devem ser inutilizados de imediato. Seguidamente, levar o aparelho a um local correcto para a sua eliminação.
- As crianças só devem utilizar aparelhos eléctricos sob vigilância.
- Antes da entrada em funcionamento, verificar que os filtros se encontram nas suas posições correctas.
- Verificar todos os filtros e proceder à sua limpeza ou substituição conforme se indica no manual de instruções.
- Não aspirar sem filtro de papel/saco de pó.
- Não aspirar materiais com arestas vivas nem substâncias muito quentes ou em brasa. Não aspirar materiais húmidos nem líquidos. Não aspirar substâncias nem gases facilmente inflamáveis ou explosivos.
- Utilizar exclusivamente filtros originais ou filtros com selo de qualidade e bem secos.
- Utilizar exclusivamente peças sobressalentes ou acessórios especiais originais.
- Com o aparelho ligado, os bocais de aspiração e os tubos não devem ser colocados perto da cabeça - perigo para os olhos e ouvidos.
- Antes de qualquer operação de limpeza ou manutenção do aparelho, desligá-lo e retirar a ficha da tomada.
- Limpar o aparelho só a seco ou com um pano humedecido. Nunca mergulhar o aparelho em água.
- Não usar o cabo eléctrico para puxar pelo aparelho, não o passar por cima de arestas vivas, não o esmagar por baixo de portas nem o prender noutro local.
- Cuidado ao aspirar em escadas.
- Desligar o aparelho sempre que não esteja a aspirar. Não expor o aparelho à influência dos agentes atmosféricos, à humidade e a fontes de calor.
- A tomada de corrente no aspirador só deve ser utilizada para o aparelho suplementar previsto para esse fim. Antes da ligação de aparelhos suplementares, retire a ficha da tomada.

Aparelhos com contentor de filtro:

- A manta de filtrar do contentor do filtro foi submetida ao processo antimicrobiano SANITIZED. Para além de pó fino, é feita a retenção de pólen, esporos e bactérias. A proliferação de bactérias e fungos é evitada. O processo SANITIZED é inócuo para a saúde, durável e resistente à lavagem cuidadosa.
- Instruções para a limpeza do contentor do filtro: Sacudir de tempos a tempos o contentor do filtro. Pela lavagem do contentor com água morna, as propriedades antibacterianas são regeneradas. Não instalar no aparelho o contentor do filtro ainda húmido.

Aparelhos com indicação para substituição do filtro:

- Atenção à indicação para substituição do filtro.

Español

Indicaciones para la eliminación

Distinguido cliente:

Deseamos que nuestros productos de alta calidad le lleguen tal como han abandonado nuestra empresa. Por esta razón, los preparamos para su largo camino con un eficaz embalaje protector.

El embalaje está fabricado en su totalidad con materiales no contaminantes que deberían destinarse como valiosas materias primas secundarias a la eliminación de residuos locales. El cartón puede entregarse como papel usado. Las láminas son de polietileno (PE). Entregue los aparatos fuera de uso a un centro de reciclaje, ya que contienen valiosas materias primas que deberían destinarse a la reutilización.

Para aparatos con mando a distancia:

Antes de eliminar el mando a distancia, retire las pilas y elimínelas correctamente.

Lo mismo se aplica para las pilas defectuosas o con fugas.

Para obtener la dirección del centro de reciclaje más cercano, consulte a su ayuntamiento.

Información para su seguridad

Lea atentamente todas las indicaciones que siguen. Le ofrecen información importante para la seguridad, el uso y el mantenimiento del aparato.

Conserve cuidadosamente el libro de instrucciones adjunto y entréguelo también a un eventual usuario posterior.

Este aparato está conforme a las reglas reconocidas de la técnica y las normas de seguridad aplicables. Certificamos la conformidad con las siguientes Directivas europeas: 89/336/CEE (modificada por RL 91/263/CEE, 92/31/CEE y 83/88/CEE), 73/23/CEE (modificada por RL 93/68/CEE). El aparato debe utilizarse únicamente para aspirar materiales secos. No se permite utilizarlo sobre personas o animales. El fabricante no se hace responsable en caso de daños causados por el uso inapropiado o el manejo incorrecto. Rogamos encarecidamente al usuario del aparato el cumplimiento de las siguientes indicaciones:

- Elimine correctamente el material de embalaje.
- No utilice aparatos defectuosos.
- Para garantizar el funcionamiento seguro, monte el aparato únicamente según las indicaciones del modo de empleo. Conéctelo y utilícelo según los datos que figuran en la placa de características.
- En caso de defecto, separe el aparato de la red (retirando la clavija de la caja de enchufe).
- Para separar el aparato de la red, tire de la clavija, nunca del cable.
- Reparaciones, cambios de piezas o manipulaciones en el aparato deben ser realizadas

- Se a lâmpada indicadora da necessidade de substituição do filtro ficar permanentemente acesa com intensidade, estando o bocal de aspiração afastado do tapete e com o aspirador ligado na potência máxima, é porque o filtro de papel precisa de ser substituído, mesmo que ainda não se encontre completamente cheio. Nesse caso, o tipo do conteúdo torna a substituição necessária. O bocal, o tubo de aspiração e a mangueira não podem estar entupidos.

Aparelhos com protecção contra o sobreaquecimento:

- Em caso de aquecimento excessivo, a aspiração é reduzida electronicamente (potência mínima) até um pouco depois da causa ser eliminada (p.ex. acessório ou filtro entupido).

Aparelhos com função „Stand by“:

- Utilizar a função „Stand by“ apenas para curtas interrupções no trabalho. Se o trabalho for interrompido durante períodos mais longos, desligar o aspirador por meio da tecla ①.

Aparelhos com comando à distância:

- A lâmpada vermelha acende intermitentemente logo que as pilhas precisarem de ser substituídas. Recomendamos a utilização de pilhas sem mercúrio e sem cádmio.
- Os raios solares e a luz de lâmpadas economizadoras de energia podem prejudicar a eficácia do comando à distância. Para eliminar essa interferência, deve colocar o comando mais perto do aspirador.
- O aparelho de comando à distância emite um som de aviso e confirma dessa maneira a regulação seleccionada.
- Para a mudança do filtro, é emitido um som a intervalos regulares, ao mesmo tempo que acende a lâmpada indicadora de mudança do filtro.
- O som de sinalização ao trabalhar-se com o acessório é condicionado pelo sistema (não se trata de indicação para mudança do filtro).

Aspirar com rolo de escovas rotativas:

- Não tocar na abertura de aspiração com o rolo de escovas rotativas em movimento.
- Não passar por cima do cabo eléctrico com o rolo de escovas rotativas.

Depois de terminar o trabalho de aspiração, desligue a ficha da tomada.

Atenção

Ligar o aparelho exclusivamente a uma tomada de corrente que esteja protegida com um disjuntor de 16 A, no mínimo. Se o disjuntor disparar ao ligar-se o aparelho, pode ser devido ao facto de haver outros aparelhos eléctricos de elevado consumo ligados no mesmo circuito. É possível evitar o disparo do disjuntor se, ao ligar o aparelho, regular o mesmo para o escalão mais reduzido de potência, passando seguidamente para a potência mais elevada.

únicamente por el servicio técnico oficial BS Interservice, S.A.

- Inútilmente inmediatamente los aparatos desechados, y destínelos a una correcta eliminación.
- ¡No permita a los niños el uso de aparatos eléctricos sin la supervisión de un adulto!
- Antes de la puesta en servicio, compruebe que los filtros se encuentren en la posición correcta.
- Compruebe todos los filtros y límpielos o cámbielos conforme al modo de empleo.
- No aspire sin filtro de papel / bolsa recogedora.
- No aspire materiales cortantes, calientes o incandescentes. No aspire sustancias húmedas o líquidas ni materiales o gases inflamables o explosivos.
- Utilice únicamente filtros originales o filtros de recambio con sello de calidad y en estado seco.
- Utilice únicamente accesorios originales.
- Con el aparato en marcha, las boquillas de aspiración y los tubos no deben acercarse a la cabeza de personas; existe peligro para los ojos y los oídos.
- Antes de cada limpieza / mantenimiento, desconecte el aparato y retire el enchufe de la red.
- Limpie el aparato únicamente con un paño seco o húmedo; no lo sumerja nunca en agua.
- No utilice el cable de conexión para llevar el aparato, no lo pase por aristas vivas y preste atención a que no quede aplastado debajo de puertas o enganchado de otra manera.
- Precaución al aspirar escaleras.
- Desconecte el aparato cuando no se utilice.
- No exponga el aparato a la intemperie, a la humedad y a fuentes de calor.
- La caja de enchufe en el aspirador debe utilizarse únicamente para el accesorio previsto. Antes de conectar equipos adicionales, retire el enchufe de la red.

Aparatos con contenedor de filtro:

- El velo filtrante del contenedor de filtro está dotado de un tratamiento contra microbios según el procedimiento SANITIZED. Aparte del polvo fino, se retienen polen, esporas y bacterias. Se evita la proliferación de bacterias y hongos. El tratamiento SANITIZED es inocuo para la salud, duradero y resistente al lavado con el programa para ropa delicada.
- Indicaciones para la limpieza del contenedor de filtro: Sacuda de vez en cuando el contenedor de filtro. Lavando el contenedor con agua tibia, se regeneran sus características antimicrobianas. ¡No inserte el contenedor de filtro en el aparato antes de que esté totalmente seco!

Aparatos con indicador de cambio de filtro:

- Observe el indicador de cambio de filtro.
- Si el indicador de cambio de filtro se enciende de forma intensiva y constante con la

boquilla de aspiración levantada de la alfombra y con la potencia de aspiración en posición máxima, es necesario cambiar el filtro de papel, incluso si todavía no estuviera lleno. En este caso, el tipo de material aspirado hace necesario el cambio. La boquilla de aspiración, el tubo y el tubo flexible no deben estar obstruidos.

Aparatos con protección contra el sobrecalentamiento:

- En caso de sobrecalentamiento, la potencia de aspiración se reduce electrónicamente (gama de potencia más baja) hasta poco después de la eliminación de la causa (p.ej. accesorios o filtros obstruidos).

Aparatos con función „Stand-by“:

- Utilice el paro en la función „Stand-by“ únicamente para interrupciones breves del trabajo. Si interrumpe el trabajo por un tiempo prolongado, desconecte el aspirador con la tecla del interruptor ①.

Aparatos con mando a distancia:

- Si parpadea el piloto de control rojo, es necesario cambiar las pilas. Recomendamos el uso de pilas libres de mercurio y cadmio.
- La radiación solar y el efecto de las lámparas de bajo consumo pueden perjudicar el rendimiento del mando a distancia. Para corregir esta anomalía, retire el mando a distancia de la empuñadura y acérquelo más al aspirador.
- El mando a distancia emite una señal acústica para confirmar el ajuste seleccionado.
- Para el cambio de filtro se emite una señal acústica intermitente, y el indicador de cambio de filtro se enciende.
- La señal acústica en el trabajo con accesorios es debida al sistema (sin necesidad de cambio de filtro).

Al aspirar con accesorios con cepillo cilíndrico rotatorio:

- No introduzca las manos en el orificio de aspiración mientras el cepillo cilíndrico esté en movimiento.
- No pase con el cepillo cilíndrico en marcha por el cable de alimentación.

Al terminar el trabajo de aspiración, retire la clavija de la red.

Atención:

Conecte el aparato únicamente a una caja de enchufe protegida con un fusible de, al menos, 16A.

Si el fusible saltara al conectar el aparato, es posible que haya conectado en el mismo circuito al mismo tiempo otros aparatos eléctricos con un elevado consumo de potencia.

Se puede evitar que salte el fusible seleccionando antes de conectar el aparato el nivel de potencia más bajo y pasando sólo después a un nivel más alto.

Οδηγίες οικολογικής απαλλαγής

Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη.
Τα πολύτιμα προϊόντα μας θέλουμε βέβαια να τα παραλάβετε, όπως τα οτείλαμε. Για τον μακρύ δρόμο της μεταφοράς τους από το εργοστάσιο μέχρι το σπίτι σας χρειάζονται λοιπόν και την ανάλογα ασφαλή συσκευασία. Η συσκευασία αποτελείται εξολοκλήρου από υλικά που είναι αβλαβή για το φυσικό περιβάλλον και μπορούν κάλλιστα να παραδωθούν στην τοπική αποκομιδή απορριμμάτων ως πολύτιμες πρώτες ύλες δευτεροβάθμιας εκμετάλλευσης. Το χαρτοκιβώτιο μπορεί να δωθεί ως μεταχειρισμένο είδος χαρτιού.

Οι συνθετικές μεμβράνες είναι από πολυαιθυλένιο (PE).

Τυχόν άχρηστες οικιακές συσκευές παρακαλούμε να τις παραδώσετε σε κάποιο κέντρο οικολογικής ανακύκλωσης, επειδή περιέχουν αξιοποιήσιμα βιομηχανικά υλικά, που αποσκοπείται να διαχειτευθούν στην επανεκμετάλλευση.

Προκειμένου να πετάξετε το τηλεχειριστήριο στα άχρηστα, αφαιρέστε τις μπαταρίες και φροντίστε να διαχειτευθούν στην οικολογική αποκομιδή απορριμμάτων.

Το ίδιο πρέπει να γίνει και με κάθε χαλασμένη μπαταρία ή όποια παρουσιάζει διαρροή. Όσο για την διευθύνση του πλησιέστερου κέντρου οικολογικής ανακύκλωσης υλικών (Recycling-Center) παρακαλούμε να ρωτήσετε την κοινοτική ή δημοτική διοίκηση του τόπου κατοικίας σας.

Πληροφορίες για την ασφάλειά σας

Πριν κάθε ενέργεια παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά τις επόμενες πληροφορίες, οι οποίες σας παρέχουν αξιόλογες οδηγίες για την ασφάλεια, χρήση και συντήρηση της σκούπας.

Φυλάξτε τις οδηγίες χρήσης σε σίγουρο μέρος και ενδεχομένως να τις δώσετε στον επακόλουθο κάτοχο της σκούπας. Αυτή η ηλεκτρική σκούπα ανταποκρίνεται στους αναγνωρισμένους κανόνες της τεχνικής και στις σχετικές διατάξεις ασφαλείας. Επιβεβαιώνουμε την συμμόρφωση των προδιαγραφών της με τους ακόλουθους Ευρωπαϊκούς Κανονισμούς: 89/336/ΕΟΚ (κατά τροποποίηση από τους Κανονισμούς 91/263/ΕΟΚ, 92/31/ΕΟΚ και 93/68/ΕΟΚ), 73/23/ΕΟΚ (κατά τροποποίηση από τον Κανονισμό 93/68/ΕΟΚ).

Η ηλεκτρική σκούπα επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο για την σάρωση στεγνών καταλοίπων. Τυχόν χρήση αυτής της σκούπας σε σώματα ανθρώπων ή ζώων δεν επιτρέπεται. Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει οποιαδήποτε ευθύνη για τυχόν ζημιές, που ενδέχεται να προκληθούν από ακατάλληλη χρήση ή κακό χειρισμό της σκούπας. Στο χρήστη αυτής της

σκούπας εφιστάται επειγόντως η προσοχή, να λάβει υπόψη του τις ακόλουθες συστάσεις:

- Επιβάλλεται κανονική οικολογική απαλλαγή των υλικών συσκευασίας.
- Βλαβμένες ή ελαττωματικές συσκευές δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν.
- Για να εγγυηθεί η ασφαλής λειτουργία της σκούπας, πρέπει να συναρμολογηθεί μόνο σύμφωνα με την οδηγίες χρήσης, επίσης να συνδεστεί στο ρεύμα και να χρησιμοποιείται όπως αναγράφεται στην πινακίδα τυπολογίας.
- Σε περιστατικό λειτουργικής ανωμαλίας, η σκούπα πρέπει ν' αποσυνδεθεί από το δίκτυο (βγάλετε το ρευματολήπτη από την πρίζα).
- Για την αποσύνδεση από το δίκτυο, μη τραβήξτε το καλώδιο σύνδεσης, αλλά πιάστε το σώμα του ρευματολήπτη της σκούπας και βγάλτε το από την πρίζα.
- Τυχόν επισκευές, επιδιορθώσεις, αντικαταστάσεις ανταλλακτικών και επεμβάσεις στη σκούπα να γίνονται μόνον από ειδικό τεχνίτη ή από το συνεργείο τεχνικής υπηρεσίας πελατών.
- Τις παλιές συσκευές που δεν πρόκειται πια να ξαναχρησιμοποιηθούν, πρέπει αμέσως να τις αχρηστέψετε και εν συνεχεία να τις δίνετε για οικολογική απαλλαγή.
- Αν επιτρέπετε την χρήση ηλεκτρικών συσκευών σε παιδιά, να γίνεται μόνο υπο την επιτήρηση ενηλίκων.
- Προτού ενεργοποιήσετε την σκούπα, ελέγξτε, κατά πόσον τα φίλτρα βρίσκονται στην κανονική τους θέση.
- Να εξετάζετε όλα τα φίλτρα και να τα καθαρίζετε ή να τα αλλάζετε μόνο σύμφωνα με την οδηγία χρήσης.
- Μη χρησιμοποιείτε την σκούπα χωρίς φιλτράριο ή σάκκουλα σάρωσης.
- Μη σαρώνετε τυχόν αιχμηρά, καυτά ή πυρωμένα υλικά. Μην απορροφάτε με τη σκούπα τυχόν υγρές/θδαρές ή ρευστές ουσίες.
- Χρησιμοποιείτε μόνο πρωτότυπα (γνήσια) φίλτρα με σφραγίδα ποιότητας και μόνον όταν είμαι στεγνά.
- Χρησιμοποιείτε μόνο πρωτότυπα (γνήσια) προσαρτημένα ή πρόσθετα παρελκόμενα συσκευής.
- Τα αναρροφητικά στόμια και οι σωλήνες αυλού δεν επιτρέπεται να πλησιάζουν το κεφάλι σας ή άλλων (όσο λειτουργεί η σκούπα) - κίνδυνος για τα μάτια και αυτιά.
- Προτού ανοίξετε τη σκούπα για καθαρισμό, συντήρηση, αλλαγή φίλτρου κλπ., βγάλτε τον ρευματολήπτη από την πρίζα.
- Καθαρίζετε τη σκούπα μόνο σε στεγνή κατάσταση ή με βρεγμένο πανί. Ποτέ μη βάλτε τη σκούπα στο νερό.
- Μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο παροχής ρεύματος για μεταφορά της σκούπας. Μη το σύρετε πάνω από αιχμηρά ή κοφτερά αντικείμενα, γωνίες κλπ. και μη το συνθλίβετε κάτω από τις πόρτες ή παρόμοια.

- Να προσέχετε κατά το σκούπισμα πάνω σε σκάλες.
- Όσο δεν σκουπίζετε, η σκούπα πρέπει να είναι σβηστή και μη την εκθέτετε στις καιρικές επιδράσεις, υγρασία κλπ. ούτε σε συσκευές θερμότητας.
- Η τρίζα (υποδοχή ρευματολήπτη) που διαθέτει η σκούπα δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται για σύνδεση άλλων συσκευών εκτός από τα τροφοπόμενα πρόσθετα εξαρτήματά της σκούπας.

Σκούπες με δοχείο φίλτρου:

- Οδηγίες για καθαρίσιμα δοχείου του φίλτρου:
- Η διηθητική τσάχα δοχείου του φίλτρου είναι εφοδιασμένη με απολυμαντικά κατά την μέθοδο εξυγίανσης SANITIZED που εκτός τις λεπτόκοκκες σκόνες φιλτράρει επίσης την γύρη λουλουδιών, σπορίδια και βακτηρίδια. Κατ' αυτό τον τρόπον αποτρέπεται ο πολλαπλασιασμός βακτηριδίων και μυκήτων. Τα εφόδια εξυγίανσης SANITIZED δεν έχουν επιπτώσεις στην υγεία, είναι διαρκείας και αντέχουν σε μετριασμένο πλύσιμο.
- Οδηγίες καθαριότητας δοχείου του φίλτρου: Να πνάζετε πότε-πότε το δοχείο του φίλτρου. Η αντιμικροβιακή ιδιότητα δοχείου του φίλτρου αναζωογονείται με πλύση σε χλιαρό νερό. Αυτό το δοχείο φίλτρου μη το τοποθετείτε βρεγμένο στην υποδοχή της σκούπας.
- Παρακολουθείτε την ένδειξη αλλαγής φίλτρου.

Σκούπες με ένδειξη αλλαγής φίλτρου:

- Προσέχετε την ένδειξη αλλαγής φίλτρου.
- Εάν ανάβει η ένδειξη αλλαγής φίλτρου συνεχώς και φωτεινά (εννοείται με αναστομμένο το πέλμα από το χαλί/τάπητα ή δάπεδο και ρυθμισμένο στην μέγιστη αναρροφητική δύναμη) τότε πρέπει να γίνει αλλαγή του χαρπίνου φίλτρου, έστω κι' αν δεν είναι ακόμη εντελώς γεμάτο. Σε τέτοια περίπτωση είναι το είδος των ρυπάνσεων που καθιστά αναγκαία την αλλαγή φίλτρου.
- Άλλωστε δεν πρέπει να είναι βουλωμένο το ακροφύσιο, ο αυλός αναρρόφησης ή ο εύκαμπτος σωλήνας.

Σκούπες με προφυλακτική ασφάλεια υπερθέρμανσης:

- Σε περίπτωση υπερθέρμανσης και μέχρις εξαλείψεως των αιτίων ανωμαλίας (π. χ. βουλωμένα εξαρτήματα ή παραγεμισμένο φίλτρο) η αναρροφητική δύναμη είναι χαμηλωμένη από το ηλεκτρονικό σύστημα (στη χαμηλότερη βαθμίδα ισχύος) για απόψυξη.

Σκούπες με λειτουργική αναμονή «Stand-by»:

- Να χρησιμοποιείτε τον ρυθμό λειτουργικής αναμονής «Stand-by» μόνο όταν διακόπτετε για λίγο το σκούπισμα. Αν πρόκειται να κάνετε κανονικό «διάλειμμα» σκούπισματος, σβήστε τη σκούπα με το πλήκτρο του διακόπτη ①.

Σκεούπες με τηλεχειριστήριο:

- Όταν αναβοσβήνει η κόκκινη λυχνία ελέγχου, οι μπαταρίες έχουν εξαντληθεί και πρέπει να τις αλλάξετε. Συνιστούμε να χρησιμοποιείτε μπαταρίες που δεν περιέχουν υδράργυρο και κάδιο.
- Ηλιακή ακτινοβολία και λάμπες εξοικονόμησης ενεργείας έχουν δυσμενείς επιδράσεις στην απόδοση του τηλεχειριστηρίου από την λαβή και κρατάτε το πιο κοντά στην ηλεκτρική σκούπα.
- Το τηλεχειριστήριο εκπέμπει ένα ηχητικό σήμα και μ' αυτό επαληθεύει την αποδοχή του βαθμού ισχύος που επιλέξατε.
- Όταν χρειάζεται αλλαγή φίλτρου, θα ειδοποιήσετε από ένα διακεκομμένο ηχητικό σήμα και από το άναμμα της κόκκινης λυχνίας αλλαγής φίλτρου.
- Το ηχητικό σήμα, που ακούγεται κατά το σκούπισμα με πρόσθετο εξάρτημα, προκαλείται από το σύστημα (και δεν σημαίνει αλλαγή φίλτρου).

Κατά το σκούπισμα με πρόσθετο εξάρτημα που φέρει περιστρεφόμενη κυλινδρόβουρτα:

- μη βάζετε τα χέρια στην κινούμενη κυλινδρόβουρτα
- μη περνάτε πάνω από το καλώδιο με την κινούμενη κυλινδρόβουρτα.

Μόλις τελειώσετε το σκούπισμα, βγάλτε τον ρευματολήπτη από την πρίζα!

Σημείωση!

Να συνδέετε τη σκούπα μόνο σε πρίζα σούκο (επιτοίχιος ρευματοδότης) που είναι ασφαλισμένη με ηλεκτρική ασφάλεια τουλάχιστον 16 Αμπερ.

Αν κατά τη ενεργοποίηση της συσκευής πέσει καμία φορά η ασφάλεια, τούτο μπορεί να οφείλεται στο ότι ταυτοχρόνως είναι αναμμένες και άλλες ηλεκτρικές συσκευές με μεγάλη κατανάλωση στο ίδιο κύκλωμα ρεύματος.

Μπορείτε ν' αποφύγετε το "πέσιμο" της ασφάλειας, όταν πριν το άναμμα της συσκευής επιλέξετε την χαμηλότερη βαθμίδα ισχύος και αφού εκκινήσει επιλέγετε κάποια ανώτερη βαθμίδα ισχύος.

Türkçe

Eski Cihazın ve Ambalajların İmhası Konusunda Bilgiler

Sayın Müşterimiz !

Değerli ürünlerimizi nasıl gönderdiyseniz, öylece sizin elinize ulaşmalarını istiyoruz. Bu sebepten dolayı ürünlerimizi etkili bir koruyucu ambalaj ile sevk etmekteyiz.

Ambalaj tamamen çevreye uygun maddelerden oluşmakta olup, bunlar kıymetli ikinci derece ham maddeler olarak tekrar yerel çöp toplama tesislerine sevk edilmelidirler. Kartonlar hurda kağıt olarak teslim edilebilir. Plastik plaka ise polietilenden (PE) oluşmaktadır.

Artık kullanılmayacak cihazları ülkenizdeki recycling merkezlerine teslim ediniz. Zira bu cihazlar değerli maddeler içermekte olup, tekrar işlenebilirler.

Uzaktan kumandalı cihazlar:

Uzaktan kumanda aletinizi çöpe atmadan önce pillerini çıkarınız ve usulüne uygun şekilde imha ediniz. Aynı husus bozuk veya sızıntılı piller için de geçerlidir.

Ülkenizde; size en yakın recycling merkezinin adresini belediye veya idari makamlardan öğrenebilirsiniz.

Kendi Emniyetiniz İçin Bilgiler

Aşağıdaki bilgileri lütfen dikkatlice okuyunuz. Bunlar sizi emniyet, cihazın kullanımı ve bakımı hususlarında bilgi verir. Kullanım kılavuzunu itinalı şekilde saklayınız ve gerektiğinde sizden sonra cihazı kullanacak kişilere veriniz. Bu cihaz emniyet yönetmeliklerine uygundur. Aşağıda yazılı Avrupa yönergelerine mutabakatı tarafımızdan taahhüt edilir: 89/336/EWG (Avrupa Ekonomik Birliği) 91/263/EWG, 92/31/EWG ve 93/68/EWG yönergeleri ile tadil edilmiştir. 73/23/EWG 93/68/EWG yönergesi ile tadil edilmiştir.

Cihaz sadece süpürülecek kuru maddeler için kullanılmaktadır. Bu cihazla insanlar veya hayvanların üzerinden toz emilmemelidir. Maksada uygun olmayan veya yanlış kullanımdan doğacak muhtemel hasarlardan dolayı üretici sorumluluk kabul etmez. Bu cihazı kullanacak kişiden aşağıda yazılı hususlara dikkat etmesi önemle rica olunur:

- Ambalaj maddelerini usulüne uygun imha ediniz.
- Hasarlı cihazları çalıştırmayınız.
- Emniyetli şekilde kullanabilmeniz için cihazımızı kullanım kılavuzundaki bilgilere uygun monte ediniz. Ürün plaketi yaranca (elektrik) bağlantılarını yaparak kullanınız.
- Arıza halinde cihazın elektrik bağlantısını kesiniz. (Elektrik fişini çekiniz.)
- Elektrik bağlantısını kesmek için elektrik kablосundan değil, fişinden tutarak çekiniz.
- Tamirat, yedek parça değişimi ve cihaza yapılacak müdahaleleri sadece YETKİLİ SERVİSLERİMİZE yaptırınız.

- Artık kullanılmayacak eski cihazlarınızı en kısa sürede kullanılamaz hale getiriniz. Sonra cihazı usulüne uygun imha ediniz.
- Çocuklara elektrikli cihazların kullanımını sadece denetim altında müsaade ediniz.
- Çalıştırmadan önce filtrelerin doğru konumda olduğunu kontrol ediniz.
- Tüm filtreleri kontrol ediniz belirli aralıklarla temizleyiniz veya değiştiriniz. Kağıt filtrelerinizi kullanım sıklığına göre değiştiriniz.
- Kağıt filtersiz süpürmeyiniz.
- Keskin kenarlı, sıcak veya kızgın maddeleri, nemli veya sıvı maddeleri, kolay alevlenen veya patlayabilen maddeleri veya gazları süpürmeyiniz.
- Sadece, kalite sembolü taşıyan, kuru orijinal filtreler kullanınız.
- Sadece orijinal aksesuarları kullanınız.
- Emici başlık ve borular (cihazın çalıştırılmış halinde) başa yaklaştırılmamalıdır. Gözler ve kulaklar için tehlikelidirler.
- Temizlik veya bakımlardan önce aleti daima kapatınız ve elektrik bağlantı fişini çekiniz.
- Cihazı sadece kuru veya nemli bir bezle temizleyiniz. Cihazı kesinlikle suya batırmayınız.
- Elektrik kablосunu cihazı taşımak için kullanmayınız. Keskin kenarlı eşyalar üzerinden çekmeyiniz ve kapı altlarına veya diğer yerlere sıkıştırmayınız.
- Merdivenleri süpürürken dikkat ediniz.
- Şayet süpürme işlemine ara verecekseniz cihazınızı kapatınız. Cihazınızı nem ve ısı kaynaklarına maruz bırakmayınız.
- Cihazda bulunan elektrik prizi sadece öngörülen ara ünite için kullanılmalıdır. İlave aksesuarları yerleştirirken cihazı kapatınız, aksesuarları yerleştirdikten sonra cihazı çalıştırınız.

Filtre Kutulu * Cihazlar:

- Filtre kutusunun, filtre keçesi SANITIZED yöntemine göre antimikrobik özellikli olarak donatılmıştır. Önce tozun yanısıra, çiçek tozları, tohumlar ve bakteriler de tutulur. Bakteri ve mantarların çoğalmaları engellenir. SANITIZED donatımının sağlık açısından sakıncası olmayıp, dayanıklı ve yıkamaya elverişlidir.
- Filtre kutusunun temizlenmesi için tavsiyeler: Arasıra vurarak filtre kutusunun tozunu silkeleyiniz. Arasıra ılık suyla yıkanması ile kutunun antimikrobik özelliği tazelenir. Yaş haldeyken kutusuna yerleştirmeyiniz!

Filtre Dolu Göstergesi *

- Filtre dolu göstergesine ediniz.
- Ağizlık başlığının halı üzerinde olmadığı ve cihazın en son emme kuvvet derecesi ayarlı iken, filtre dolu göstergesi yoğun bir şekilde ve düzenli yanıyorsa, kağıt fişinin - henüz dolu olmasa dahi - değiştirilmesi gerekir. Bu durumlarda, emilen çöpün niteliği fişinin değiştirilmesini gerekli kılmaktadır. Bu esnada, ağizlık başlığı, emme borusu ve hortum tıkanık olmamalıdır.

Aşırı Isınma Tertibatlı Cihazlar *

- Aşırı ısınma meydana geldiğinde elektrik süpürgesinin emiş gücü azalı, arıza (örneğin tıkalı aksesuar veya filtre) giderilene kadar elektronik olarak kısırlır. (en düşük randıman ayarı)

„Stand by“ (Bekleme) fonksiyonlu cihazlar

- „Stand by“ (bekleme) fonksiyonunu sadece cihazla işinize kısa bir süre ara verecekseniz kullanınız. Uzun bir süre işe ara verildiğinde açma/kapama ① tuşuna basarak kapatınız.

Uzaktan Kumandalı Cihazlar *

- Kırmızı kontrol lambası yanıyorsa, pillerin değiştirilmeleri gerekir. Cıvasız ve kadmiyum-süz pillerin kullanımı tavsiye olunur. Güneş ışınları ve enerji tasarruf lambaları uzaktan kumandanın tesir derecesini düşürür. Bunu önlemek için uzaktan kumandayı alıp, cihaza daha yakın bir yerde tutunuz. Uzaktan kumanda bir sinyal sesi verir ve seçilen ayarı teyit eder.
- Filtre değiştirilmesi gerektiğinde aralıklı sinyal sesi verilir ve filtre değiştirme lambası yanar.
- Bu aksesuarla çalıştırıldığında verilen sinyal sesi sistem icabıdır. (Filtre değişimine işaret değildir).

Döner Fırçalı * Ara Ünite ile Süpürken

- Çalışmakta olan fırça silindirin dokunmayınız. Çalışmakta olan fırça silindiri ile kablo üzerinden geçmeyiniz.

Süpürme işlemi bittikten sonra elektrik fişini çıkarınız!

Lütfen Dikkat Ediniz!

Cihazı sadece asgari 16 A sigorta ile sigortalanmış prize takınız. Cihazı çalıştırırken sigorta atmasının sebebi, yüksek iletken yüklü elektronik cihazların aynı zamanda aynı elektrik devresine bağlı olmalarından kaynaklanabilir. Cihazı çalıştırmadan önce en düşük güç ayarını seçmeniz ve çalıştırdıktan sonra yüksek güç ayarlarına geçerek sigortanın atmasına engel olabilirsiniz.

Servis

Bir arıza halinde lütfen YETKİLİ SERVİSİMİZİ çağırın. İşinin ehli olmayan kişiler tarafından yapılan hatalardan üretici firma sorumlu tutulmaz. Yetkili servisimize lütfen cihazın ürün numarasını (E-Nr.) ve imalat numarasını (FD) bildiriniz.

* Bütün modellerde mevcut değildir.

Русский

Указания по утилизации отходов.

Уважаемые покупатели!

Нам хотелось бы, чтобы наши высококачественные товары поступали к Вам в таком же виде, в каком мы их отправляем. Поэтому при транспортировке на дальние расстояния мы снабжаем их эффективной защитной упаковкой.

Упаковка всегда состоит из безопасных для окружающей среды материалов, которые могут служить ценным вторичным сырьем. Картон может сдаваться в макулатуру. Пленки из полиэтилена.

Отслужившие свой срок приборы сдавайте, пожалуйста, в центры повторной переработки, так как они содержат ценные материалы, которые следует использовать повторно. Для приборов с дистанционным управлением:

Перед утилизацией пульта дистанционного управления выньте батарейки и утилизируйте их соответствующим образом. Это относится также к дефектным и негерметичным батарейкам.

Адреса ближайших центров повторной переработки утиля Вы можете узнать в органах общинного/городского управления.

Информация для Вашей безопасности

Пожалуйста, внимательно прочитайте ниже-следующую информацию. В ней содержатся важные указания Вашей безопасности, пользования прибором и уходу за ним.

Аккуратно храните прилагаемую инструкцию по эксплуатации и, при необходимости, передайте ее последующему владельцу.

Этот прибор отвечает существующим требованиям к технике и предписаниям по безопасности. Мы подтверждаем соответствие его следующим европейским директивам:

89/336/EWG (с поправками RL 91/263/EWG, 92/31/EWG и 93/68/EWG) и 73/23/EWG (с поправками RL 93/68/EWG).

Прибором следует воздействовать лишь на сухой, впитывающий влагу материал. Людей и животных чистить пылесосом не следует. Изготовитель не несет ответственности за возможный ущерб, нанесенный неправильным использованием прибором или уходом за ним.

Пользователю этого прибора срочно следует обратить внимание на следующие указания:

- Утилизируйте упаковочный материал в соответствии с существующими правилами.
- Не пользуйтесь неисправным прибором.
- Для обеспечения безопасной эксплуатации следует устанавливать прибор в соответствии с инструкцией по эксплуатации, а подключать и пользоваться им - в соответствии с данными типовой таблички.
- При ошибочном включении отсоедините прибор от сети (выньте вилку из розетки).

- При отключении прибора от сети беритесь руками за вилку, а не за шнур.
- Ремонт прибора и замену деталей в нем должен производить квалифицированный специалист службы сервиса.
- Отслуживший свой срок прибор следует сразу же привести в нерабочее состояние, а затем утилизировать в соответствии с существующими правилами.
- Детям разрешается пользоваться электроприборами только под присмотром взрослых.
- Перед вводом прибора в эксплуатацию проверьте, правильно ли установлен фильтр.
- Проверьте все фильтры, прочистите или замените их в соответствии с инструкцией по эксплуатации.
- Не пользуйтесь пылесосом без бумажного фильтра/мешка-пылесборника.
- Не всасывайте пылесосом предметы с острыми краями, горячие предметы. Не всасывайте также сырые или жидкие материалы, легко воспламеняющиеся или взрывчатые вещества, газ.
- Пользуйтесь только оригинальными фильтрами или сухими сменными фильтрами со знаком качества.
- Используйте только оригинальные принадлежности или специальные принадлежности.
- При включенном приборе не следует подносить насадки или трубки к голове – опасность для глаз и ушей.
- Перед чисткой прибор следует выключить и вынуть вилку из розетки.
- Прибор никогда не следует погружать в воду, а лишь чистить сухой или влажной тряпкой.
- Соединительный шнур не следует использовать для переноски прибора, он не должен касаться острых краев, заземляться дверью или чем-то другим.
- Будьте осторожны, когда пылесосите на лестнице.
- Пылесос следует выключать, когда Вы им не пользуетесь. Не подвергайте прибор метеорологическим воздействиям, воздействию влаги и нагревательных приборов.
- Гнездо на пылесосе следует использовать только для подключения предусмотренных насадок. Перед подключением дополнительного устройства выньте вилку из розетки.

Приборы с контейнером для фильтров:

- Фильтровальная вата в контейнере для фильтров благодаря системе SANITIZED обладает антимикробным действием. Наряду с мелкой пылью задерживаются также споры и бактерии. Размножение бактерий и грибов предотвращается. Система SANITIZED гигиенична, надежна и безвредна для тонких тканей.
- Указания по чистке контейнера для фильтров:

Выбейте контейнер для фильтров. После промывки контейнера теплой водой антимикробные свойства восстанавливаются. Не вставляйте в прибор сырой контейнер для фильтров!

Приборы с индикатором смены фильтров:

- Обратите внимание на индикатор смены фильтров.
- Если при поднятой от ковра насадке и при установке более высокой мощности всасывания индикатор горит интенсивно и равномерно, значит бумажный фильтр следует заменить, даже если он еще не должен был наполниться. В этом случае необходимость смены фильтра обусловлена характером загрязнения. При этом насадке, сопло и шланг не должны быть закупорены.

Приборы с защитой от перегрева:

- При перегревания мощность всасывания автоматически снижается до более низкого уровня вплоть до устранения причины (например, закупоренная принадлежность или фильтр).

Приборы с функцией "Stand by"

("Приготовиться"):

- Для кратковременного перерыва в работе используется остановка в положении "Stand by". Если работа прерывается на более длительное время, пожалуйста, выключите пылесос клавишей ①.

Приборы с дистанционным управлением:

- Если мигает красная контрольная лампочка, значит необходимо сменить батарейки. Мы рекомендуем применять батарейки, не содержащие ртути и кадмия.
- Солнечный свет и энергосберегающие лампы могут снижать мощность дистанционного управления. Для устранения этого дефекта выньте пульт дистанционного управления из рукоятки и держите его ближе к пылесосу.
- Пульт дистанционного управления издает звуковой сигнал и подтверждает выбранную установку.
- Если возникает необходимость в замене фильтра, то раздается звуковой сигнал, и загорается индикатор смены фильтров.
- При работе с использованием принадлежности звуковой сигнал связан с функциями системы (а не со сменой фильтра).

При использовании насадок с вращающимися щетками:

- При работе вращающихся щеток не беритесь за края всасывающего отверстия.
- Не подносите работающие вращающиеся щетки к питающему проводу.

После окончания работы с пылесосом выньте вилку из розетки.

Пожалуйста, обратите внимание!

Поключайте прибор только к розетке, защищенной предохранителем не менее 16А.

Срабатывание предохранителя при включении прибора может быть связано с тем, что одновременно в ту же электрическую цепь подключены другие электроприборы с высокой величиной потребляемой мощности.

Срабатывания предохранителя можно избежать, если перед включением установить прибор на самый низкий уровень мощности, и лишь затем поднять мощность на более высокий уровень.

Kundendienst-Zentren
Central-Service-Depots
Service Après Vente
Servizio Assistenza
Centrale Servicestations
Asistencia técnica
Serviceværksteder
Servicesteder
Apparatservice
Huolto

(D) Bundesrepublik Deutschland

Robert Bosch
Hausgeräte GmbH
Kundendienst-Zentrum
Salzler 6-8
10587 Berlin
Auftrags-
annahme ☎ (030) 39929-150
Fax (030) 39929-135
Ersatzteile ☎ (030) 39929-160
Fax (030) 39929-165
Borsteler Chaussee 51
22453 Hamburg
Auftrags-
annahme ☎ (040) 51402-280
Fax (040) 51402-259
Ersatzteile ☎ (040) 51402-251
Fax (040) 51402-259
Welkerhude 35
45356 Essen
Auftrags-
annahme ☎ (0201) 8366-380
Fax (0201) 8366-389
Ersatzteile ☎ (0201) 8366-390
Fax (0201) 8366-399
Guerickestraße 6
60488 Frankfurt/Main
Auftrags-
annahme ☎ (069) 97676-150
Fax (069) 97676-132
Ersatzteile ☎ (069) 97676-160
Fax (069) 97676-166
Zeißstraße 13
71254 Ditzingen
Auftrags-
annahme ☎ (07156) 930-150
Fax (07156) 930-128
Ersatzteile ☎ (07156) 930-170
Fax (07156) 930-178
Domagkstraße 10
80707 München
Auftrags-
annahme ☎ (089) 35880-201
Fax (089) 35880-224
Ersatzteile ☎ (089) 35880-209
Fax (089) 35880-239

(B) Belgien - Belgique - België

Service Clientèle Electrodomestique
Service technique du fabricant
accessible 24 h/24 h.
Klantendienst Huishoudelektro
Technische dienst van de
fabrikant bereikbaar 24 u/24 u.
Réparations effectuées par un
technicien en votre région)
Reparaties (uitgevoerd door een
technicus uit uw streek)
☎ (070) 233330
Fax (02) 5561070
Pièces détachées/Wisselstukken:
☎ (070) 233332
Fax (02) 5561072
Adresse de correspondance/
Korrespondentieadres:
Service Clientèle
Electrodomestique
rue de la Bienvenue 15
B-1070 Bruxelles
Klantendienst huishoudelektro
Verwelkomingsstraat 15
B-1070 Brussel

(DK) Danemark - Danemark
Bosch Hvidevareservice
BSH Hvidevarer A/S
Telegrafvej 6
DK-2750 Ballerup
Administration: ☎ (45) 44898985
Fax (45) 44898986
Service: ☎ (45) 44898810
Fax (45) 44898002
Reservevedele: ☎ (45) 44898820
Fax (45) 44898002

(GB) England - United Kingdom
APPLIANCE CARE LTD.
Grand Union House
Old Wolverton Road
Old Wolverton
Milton Keynes
Bucks MK 12 5ZR
Head Office Administration
☎ (0990) 222777
Fax (01908) 328670
Spares and Central Warehouse
☎ (0990) 543210
Fax (01908) 328650
Customer Liaison
Fax (01908) 328660

(FI) Finnland - Suomi - Finland
BSK-Kodinkoneet Oy
Huolto
Sinimäentie 8
FIN - 02630 ESPOO
☎ (09) 52595110

(F) Frankreich - France
93400 Saint Quen
50, Rue Ardoin
Intersav
S. A. V. constructeur
☎ (01) 40101100
Fax (01) 40112534

(GR) Griechenland - Hellas
2132 ATHEN - PERISTERI
ARKADIAS STR. 35
EUROSERVICE A.B.E.
☎ (01) 5745772

(IRL) Irland - Ireland
Appliance Care Ltd.
Unit 4
Ballymount Drive
Walkinstown
IRL-Dublin 12
☎ (01) 4502655
Fax (01) 4502520

(IS) Island
Smith & Norland
B. Jonsson
Postfach 519
Nóatúni 4
IS-121 Reykjavik
☎ 5113000
Fax 5113011

(I) Italien - Italia
20147 Milano
Nora sri
Via Montecuccoli, 20
☎ (02) 41336-1
Fax (02) 41336-610

(HR) Kroatien - Croatia - Croatia
10000 Zagreb
Pescanska bb
Tehn-Servis Belac
☎ (01) 337-720 oder
Fax (01) 333-151

(NL) Niederlande - Nederland & Pays Bas
1101 GG Amsterdam-Zuidoost
Kienbergweg 97
Officiële servicedienst voor
BOSCH Huishoud-Elektro
Storingsaanname
☎ (020) 4303430
Fax (020) 4303445
Onderdelenverkoop
☎ (020) 4303435
Fax (020) 4303400

(N) Norwegen - Norge
0606 OSLO
Postboks 6495, Etterstad
INTERSERVICE A/S
☎ 22660600
Fax 22660550

(A) Österreich
Hausgeräte Kundendienst
Quellenstraße 2
A-1101 Wien
Auftragsannahme für
Technikerentsendung
☎ (01) 60541-4801
Fax (01) 60541-51212
Ersatzteile:
☎ (01) 60541-4802
Fax (01) 60541-51280
Hotline:
Technische Beratung Weißware:
☎ (01) 60541-4804

(P) Portugal
2720 Amadora
Estr. Nacional 117, Km 2,6
Servicos Assistencia Técnica
Applhos Domésticos
☎ (01) 4178347
Fax (01) 4178065

(PL) Polen - Poland - Pologne
01-258 Warszawa
Centrale Serwisu
BSH Sp.z o.o.
☎ 369322/333
Fax 369366

(RUF) Russland - Russia
117071 Moskau
ul. Malaja Kaluschskaja 19
000 „BSH Bytowaja Technika“
☎ (095) 9527355
Fax (095) 9523865

(S) Sweden, Svede
EHA-SERVICE AB
Prästärdsgrsten 8
Box 1502
S-17229 Sundbyberg
☎ (08) 298290

(CH) Schweiz - Suisse - Svizzera
Robert Bosch AG
Haushaltsgeräte-Kundendienst
Briefanschrift
Postfach 00923
8953 Dietikon
Standort:
Quersir. 17 8951 Fahrweid
☎ (01) 7491250
Fax (01) 7491454
Ersatzteile
☎ (01) 7491267
Fax (01) 7491373

(E) Spanien - Spain - Espagne
Zaragoza
50016 Zaragoza
Polig. Malpica C/D, Parc. 96-A
BS Interservice, S.A.
Oficina Central para España
☎ (976) 578301
Fax (976) 578331

(TR) Türkei - Turkey - Turkiye
BSP Beyaz Eşya Servis A.Ş.
Cemal Sahir Sok. No. 26-28
80470 Mecidiyeköy, Istanbul
☎ 0212-2755505
☎ 0212-2754775
☎ 0212-2754776

(HU) Ungarn - Hungary - Hongrie
1143 Budapest
Hungária körút 128,
BSH KIL.
Márkaserviz és Vezszozálat
☎ 46-72-161
☎ 46-72-163

(DE) Garantie

Bundesrepublik Deutschland
siehe letzte Seite.

Ausland: Für dieses Gerät gelten die von der Vertretung unseres Hauses in dem Kaufland herausgegebenen Garantiebedingungen. Einzelheiten hierüber teilt Ihnen der Händler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, auf Anfrage jederzeit mit. Zur Inanspruchnahme von Garantieleistungen ist in jedem Fall aber die Vorlage des Kaufbeleges erforderlich.

(GB) Guarantee

The guarantee conditions for this appliance are as defined by our representative in the country of sale. Details regarding same may be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. For claims under guarantee the sales receipt must be produced.

(FR) Garantie

Les conditions de garantie sont celles en vigueur dans le pays représentant notre marque et dans lequel a été effectué l'achat.

Votre revendeur vous en communiquera sur simple demande les dispositions particulières.

La garantie sera appliquée que sur présentations de la facture d'achat.

(IT) Garanzia

Per questo apparecchio valgono le condizioni di garanzia valide per la rappresentanza nella rispettiva Nazione.

Il venditore dell'apparecchio è volontieri a disposizione per ulteriori schiarimenti.

La garanzia viene riconosciuta soltanto se accompagnata dalla pezza giustificativa dell'acquisto.

(NL) Garantie

Voort het aangeschafte apparaat gelden de garantie-bepalingen welke door de vertegenwoordiging van de moederorganisatie in het land van aankoop zijn uitgegeven.

Eventuele bijzonderheden hierover zal de leverancier, waarbij het apparaat is gekocht, desgevraagd verschaffen.

Om aanspraak te kunnen maken op eventuele garantie is het overleggen van de rekening in ieder geval vereist.

(DK) Garanti

På dette apparat yder BOSCH 1 års garanti. Købsnota skal altid vedlægges ved indsendelse til reparation, hvis denne ønskes udført på garanti.

Medfølger købsnota ikke, vil reparationen altid blive udført mod beregning.

Indsendelse til reparation.

Skulle Deres BOSCH apparat gå i stykker, kan de indsendes til vor serviceværksted:

AAG Service-Center, Telegrafvej 6, orange indgang, 2750 Ballerup, Telf. 44-686868

På reparationen ydes 12 måneders garanti. De kan naturligvis også indsende apparatet gennem Deres lokale forhandler.

(NO) Garanti

For dette apparat gjelder de garantibetingelser som er oppgitt av vår representant i det respektive land. Detaljer over disse garantibetingelser får De alltid oppgitt ved henvendelse til elektrohandleren hvor

De har kjøpt apparatet.

Ved krav i forbindelse med garantiytelsen er det i hvert tilfelle nødvendig å forelegge kvittering for kjøpte apparat.

(SE) Konsumentbestämmelser

I Sverige gäller av EHL antagna konsumentbestämmelser. Spar kvitot.

(FI) Takuu aika

Kodintekniikan tuotteille annetaan vähintään kahden-toista (12) kuukauden takuu tuotteesta riippuen. Takuu aika määritellään kunkin tuotteen osalta erikseen ja se on voimassa annetun määräajan tuotteen ostopäivästä lukien. Tuotteen tietyille osalle voidaan antaa em. määräajasta poikkeava takuu.

Juuri ennen takuuaajan loppumista korjattu ja korjauksen jälkeen yhden (1) kuukauden sisällä uusiutuva sama vika tai kiistatta takuuaikana esiintynyt vika korjataan takuuna myös takuuaajan jälkeen.

(PT) Garantia

Para estes aparelhos são válidas as condições da garantia emitidas pela nossa representação no país da aquisição.

Mais detalhes são-lhes comunicados, a pedido, pelo revendedor. Para utilização dos serviços de garantia é indispensável a apresentação do documento de compra.

(ES) Garantia

Para este aparato rigen las condiciones de garantía estipuladas por la representación de nuestra Casa en el país respectivo. Para más detalles puede dirigirse en todo momento al comerciante, al que Ud. compró el aparato.

No obstante, para acogerse a las prestaciones de garantía es necesario presentar en todos los casos el recibo de compra.

(GR) Όροι εγγυήσεως

Για τη συσκευή αυτή ισχύουν οι όροι εγγυήσεως που έχουν έχουν εκδοθεί από την αντιπροσωπεία μας στη χώρα αγοράς της συσκευής. Σχετικές λεπτομέρειες θα σας δώσει ο έμπορος από όπου αγοράσατε τη συσκευή.

Για να ζητήσετε παροχές εγγυήσεως είναι απαραίτητο να παρουσιάσετε την απόδειξη αγοράς.

(TR) Kullanma talimatı

Bu alet için firmamızın satın aldığınız ülkedeki temsilcisi tarafından belirlenen garanti şartları geçerlidir.

Konuyla ilgili ayrıntılı bilgiyi, her an aletini satın aldığınız mağazadan terim edebilirsiniz.

Garanti hizmetlerinden yararlanabilmek için kesinlikle özenti belgesinin gösterilmesi gerekmektedir.

(RUF) Гарантия:

На этот прибор распространяются гарантийные условия, утвержденные представительством нашей фирмы в стране покупки.

Продавец, у которого Вы приобрели прибор, может сообщить Вам подробности в любое время.

Для того, чтобы воспользоваться гарантийными услугами в любом случае необходим документ, свидетельствующий о покупке.

Garantie

Gültig in der Bundesrepublik Deutschland

Die nachstehenden Bedingungen, die Voraussetzungen und Umfang unserer Garantieleistung umschreiben, lassen die Gewährleistungsverpflichtungen des Verkäufers aus dem Kaufvertrag mit dem Verbraucher unberührt.

Für dieses Gerät leisten wir Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen:

1. Wir beheben unentgeltlich nach Maßgabe der folgenden Bedingungen (Nr. 2-6) Schäden oder Mängel am Gerät, die nachweislich auf einem Werksfehler beruhen, wenn sie uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb von 12 Monaten – bei gewerblichem Gebrauch oder gleichzusetzender Beanspruchung innerhalb von 6 Monaten – nach Lieferung an den Endabnehmer gemeldet werden.
Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile wie z.B. Glas oder Kunststoff bzw. Glühlampen.
Eine Garantiepflicht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind, durch Schäden aus chemischen und elektro-chemischen Einwirkungen von Wasser sowie allgemein aus anomalen Umweltbedingungen.
2. Die Garantieleistung erfolgt in der Weise, daß mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden. Instandsetzungen am Aufstellungsort können nur für stationär betriebene (feststehende) Großgeräte verlangt werden. Andere Geräte, für die unter Bezugnahme auf diese Garantie eine Garantieleistung beansprucht wird, sind unserer nächstgelegenen Kundendienststelle oder Vertragswerkstatt zu übergeben oder einzusenden. Dabei ist der Kaufbeleg mit Kauf- und/oder Lieferdatum vorzulegen. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über.
3. Der Garantieanspruch erlischt, wenn Reparaturen oder Eingriffe von Personen vorgenommen werden, die hierzu von uns nicht ermächtigt sind oder wenn unsere Geräte mit Ergänzungs- oder Zubehörteilen versehen werden, die nicht auf unsere Geräte abgestimmt sind.
4. Innerhalb der ersten 6 Monate ab Lieferung erbringen wir die Garantieleistung ohne Berechnung von Nebenkosten (Fahrt- und Wegezeitkosten, Fracht- und Verpackungskosten).
5. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf.
Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät.
6. Sofern ein Schaden oder Mangel nicht beseitigt werden kann oder die Nachbesserung von uns abgelehnt oder unzumutbar verzögert wird, wird innerhalb von 6 Monaten ab Kauf-/Lieferdatum auf Wunsch des Endabnehmers
entweder – kostenfrei Ersatz geliefert,
oder – der Minderwert vergütet,
oder – das Gerät gegen Erstattung des Kaufpreises, jedoch nicht über den marktüblichen Preis hinaus, zurückgenommen.
7. Weitergehende oder andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden, sind – soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist – ausgeschlossen.

Im Ausland gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen. Diese können über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung angefordert werden.

Beachten Sie unser weiteres Kundendienst-Angebot:

Auch nach Ablauf der Garantie bieten wir Ihnen unsere Kundendienstleistungen an, sofern Ihnen anderweitige Reparaturwerkstätten nicht zur Verfügung stehen.



U524170